叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中r.d.(index Of The Project Gutenberg Works Of R.) 000001

2. 古腾堡计划中r.d.(index Of The Project Gutenberg Works Of R.) 000002

3. 古腾堡计划中r.d.(index Of The Project Gutenberg Works Of R.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中R.D.(Index of the Project Gutenberg Works of R.)
第1/3页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['rɪtʃəd] ['dɑːdrɪdʒ] ['blækˌmɔː]
RICHARD **DODDRIDGE** **BLACKMORE**
理查德 多德里奇 布莱克摩尔

理查德·多德里奇·布莱克莫尔

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːbʊks] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **ebooks** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 电子书 .

每本电子书的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['meəri] ['ænə(ɹ)li]
**#** **MARY** **ANERLEY**
玛丽 阿纳利

玛丽·安纳利

-
**#** **EREMA**
-

EREMA

-
**#** **SPRINGHAVEN**
-

春港

['lɔːnə] [duːn]
 # # LORNA DOONE
洛娜 完成

洛娜·杜恩

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [duːnz]
 # # SLAIN BY THE DOONES
被杀 经过 这 杜恩斯

被杜恩斯屠杀

['friːdə]
 # # FRIDA
弗里达

弗里达

[dʒɔːdʒ] ['baʊrɪŋ]
 # # GEORGE BOWRING
乔治 弓箭

乔治·鲍林

['krɑːkərz] [həʊl]
 # # CROCKER'S HOLE
克罗克 洞

克罗克洞

[frɪn'dʒɪlə] [sʌm; səm][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] [vɜːs]
 # # FRINGILLA SOME TALES IN VERSE
雀稗 一些 故事 在 诗

Fringilla 一些诗歌故事

['klara] [vɔːn] , ['vɒljuːm] [ai]
CLARA VAUGHAN , VOLUME I
克拉拉 沃恩 , 体积 我

克拉拉·沃恩，第一卷

['klara] [vɔːn] , ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]
CLARA VAUGHAN , VOLUME II
克拉拉 沃恩 , 体积 二

克拉拉·沃恩，第二卷

['klara] [vɔːn] , ['vɒljuːm] [θriː]
CLARA VAUGHAN , VOLUME III
克拉拉 沃恩 , 体积 三、

克拉拉·沃恩，第三卷

['dɛəriəl]
 # # DARIEL
达里尔

达里埃尔

[ðə; ði] ['kæriə(r)]
 # # THE CARRIER
这 载体

承运人

-
 # # PERLYCROSS
-

珀利克罗斯

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [skɜːr]
 # # THE MAID OF SKER
这 女佣 的 斯克

斯克尔的女仆

[sɜː(r)] ['tɒməs] [ʌpmɔr]
 # # SIR THOMAS UPMORE
先生 托马斯 向上更多

托马斯·厄普莫尔爵士

['krædək] ['noel] , [vɒl] . [wʌn]
 # # CRADOCK NOWELL , VOL . 1
蟹钳 诺威尔 , 卷 . 1

克拉多克·诺维尔，第一卷

['krædək] ['noel] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # CRADOCK NOWELL , VOL . 2
蟹钳 诺威尔 , 卷 . 2

克拉多克·诺维尔，第2卷

['krædək] ['noel] , [vɒl] . [θriː]
 # # CRADOCK NOWELL , VOL . 3
蟹钳 诺威尔 , 卷 . 3

克拉多克·诺维尔，第3卷

['ælɪs] [lɔː'reɪn]
 # # ALICE LORRAINE
爱丽丝 洛林

爱丽丝·洛林

[kɪt] [ænd; ənd] ['kɪti]
 # # KIT AND KITTY
成套工具 和 猫咪

小猫咪

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['meəri] ['ænə(ɹ)li]
MARY ANERLEY
玛丽 阿纳利

玛丽·安纳利

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . Blackmore1880
by R . D . Blackmore1880
经过 拉 . D . Blackmore1880

作者：RD Blackmore1880

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] - - ['hedstrɒŋ] [ænd; ənd] ['hedlɒŋ]
CHAPTER I - - HEADSTRONG AND HEADLONG
章 我 - - 固执己见 和 一头扎

第一章——固执己见，横冲直撞

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - - [hɔːl]
CHAPTER II - - SCARGATE HALL
章 二 - - - 大厅

第二章——斯卡盖特大厅

['tʃæptə(r)] [θriː] - - [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ə'pɔɪntmənt]
CHAPTER III - - A DISAPPOINTING APPOINTMENT
章 三、 - - 一个 令人失望 预约

第三章——令人失望的任命

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] - - [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd]
CHAPTER IV - - DISQUIETUDE
章 第四 - - 不安

第四章——不安

['tʃæptə(r)] [viː] - - [dɪ'sɪʒ(ə)n]
CHAPTER V - - DECISION
章 V - - 决定

第五章——决定

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - ['ænə(ɹ)li] [fɑːm]
CHAPTER VI - - ANERLEY FARM
章 六年级 - - 阿纳利 农场

第六章——安纳利农场

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [ə; eɪ] [deɪn] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [daɪk]
CHAPTER VII - - A DANE IN THE DIKE
章 七 - - 一个 丹恩 在 这 堤

第七章——堤坝上的丹麦人

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - ['kæptɪn] [kæroʊweɪ]
CHAPTER VIII - - CAPTAIN CARROWAY
章 八 - - 队长 卡罗威

第八章——卡罗威船长

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - ['rɒbɪn] -
CHAPTER IX - - ROBIN COCKSCROFT
章 第九章 - - 罗宾 -

第九章——罗宾·科克斯克罗夫特

['tʃæptə(r)] [eks] - - ['rɒbɪn] [lɪθ]
CHAPTER X - - ROBIN LYTH
章 X - - 罗宾 利斯

第十章——罗宾·利斯

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - ['dɑːktər; draɪv] . -
CHAPTER XI - - DR . UPANDOWN
章 十一 - - 博士 . -

第十一章——上下博士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - [ɪn] [ə; eɪ] [leɪn] , [nɒt] [ə'ləʊn]
CHAPTER XII - - IN A LANE , NOT ALONE
章 十二 - - 在 一个 车道 , 不是 独自的

第十二章——身处一条小巷，却并不孤单

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ]
CHAPTER XIII - - GRUMBLING AND GROWLING
章 十三 - - 抱怨 和 咆哮

第十三章——抱怨和咆哮

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - ['sɪəriəs] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
CHAPTER XIV - - SERIOUS CHARGES
章 十四 - - 严肃的 收费

第十四章——严重指控

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] - - [kɔːt] [æt; ət] [lɑːst]
CHAPTER XV - - CAUGHT AT LAST
章 十五 - - 捕捉 在 最后的

第十五章——终于被抓住了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] - -
CHAPTER XVI - -
章 十六 - -

第十六章

['dɪsəplɪn] [ə'sɜ:tɪd]
DISCIPLINE **ASSERTED**
纪律 断言

纪律得到维护

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] - - ['delɪkət] [ɪn'kwaɪəriz]
CHAPTER **XVII** **-** **-** **DELICATE** **INQUIRIES**
章 十七 - - 精美的 查询

第十七章——敏感的询问

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] - - [gɔɪl] [beɪ]
CHAPTER **XVIII** **-** **-** **GOYLE** **BAY**
章 十八 - - 戈伊尔 湾

第十八章——戈伊尔湾

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ə; eɪ] [fɑ:m] [tu:; tə] [let]
CHAPTER **XIX** **-** **-** **A** **FARM** **TO** **LET**
章 十九 - - 一个 农场 到 让

第十九章——出租农场

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - - [æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)]
CHAPTER **XX** **-** **-** **AN** **OLD** **SOLDIER**
章 xx - - 一个 老的 士兵

第二十章——一位老兵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [gɪl]
CHAPTER **XXI** **-** **-** **JACK** **AND** **JILL** **GO** **DOWN** **THE** **GILL**
章 二十一 - - 杰克 和 吉尔 去 向下 这 鳃

第二十一章——杰克和吉尔下山

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - [jʌŋ] ['gɪli] ['flaʊəz]
CHAPTER **XXII** **-** **-** **YOUNG** **GILLY** **FLOWERS**
章 二十二 - - 年轻的 吉利 花朵

第二十二章——年轻的吉莉·弗劳尔斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [lʌv] ['mɪlɪtənt]
CHAPTER **XXIII** **-** **-** **LOVE** **MILITANT**
章 二十三 - - 爱 好战分子

第二十三章——战斗的爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] - - [lʌv] ['penɪtənt]
CHAPTER **XXIV** **-** **-** **LOVE** **PENITENT**
章 二十四 - - 爱 忏悔者

第二十四章——忏悔的爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] - - [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [wi:dz]
CHAPTER **XXV** **-** **-** **DOWN** **AMONG** **THE** **DEAD** **WEEDS**
章 25 - - 向下 之中 这 死的 杂草

第二十五章——枯草丛中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] - - [men] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] ['tɪmbə(r)]
CHAPTER **XXVI** **-** **-** **MEN** **OF** **SOLID** **TIMBER**
章 26 - - 男士 的 坚硬的 木材

第二十六章——坚实的木材

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER **XXVII** **-** **-**
章 xxvii - -

第二十七章——

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tu:; tə] ['ɑ:gju:]
THE **PROPER** **WAY** **TO** **ARGUE**
这 恰当的 方式 到 争论

正确的论证方式

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] - - [ˌfeə'wel] , [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)]
CHAPTER XXVIII - - FAREWELL , WIFE AND CHILDREN DEAR
章 二十八 - - 告别 , 妻子 和 孩子们 亲爱的

第二十八章——再见，亲爱的妻子和孩子们

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] - - ['tæktɪks] [ɒv; əv] [dɪ'fens]
CHAPTER XXIX - - TACTICS OF DEFENSE
章 二十九 - - 策略 的 防御

第二十九章——防御战术

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] - - ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ə'pɪnjən]
CHAPTER XXX - - INLAND OPINION
章 XXX - - 内陆 观点

第三十章——内陆舆论

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - ['tæktɪks] [ɒv; əv] [ə'tæk]
CHAPTER XXXI - - TACTICS OF ATTACK
章 xxxi - - 策略 的 攻击

第三十一章——进攻战术

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] - - ['tæktɪks] [ɒv; əv] [ə'tæk]
CHAPTER XXXII - - TACTICS OF ATTACK
章 xxxii - - 策略 的 攻击

第三十二章——进攻战术

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] - - ['bɪədɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den]
CHAPTER XXXIII - - BEARDED IN HIS DEN
章 xxxiii - - 留着胡子的 在 他的 丹

第三十三章——在巢穴里蓄须

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] - - [ðə; ði] ['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt]
CHAPTER XXXIV - - THE DOVECOTE
章 34 - - 这 鸽舍

第三十四章——鸽舍

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] - - ['lɪt(ə)l] -
CHAPTER XXXV - - LITTLE CARROWAYS
章 xxxv - - 小的 -

第三十五章——小蠹鱼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - - [meɪdz] [ænd; ənd] ['mɜːˌmeɪdz]
CHAPTER XXXVI - - MAIDS AND MERMAIDS
章 xxxvi - - 女佣 和 美人鱼

第三十六章——女仆与美人鱼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - - [fækt] , [ɔː(r)] ['fæktə(r)]
CHAPTER XXXVII - - FACT , OR FACTOR
章 xxxvii - - 事实 , 或者 因素

第三十七章——事实或因素

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] - -
CHAPTER XXXVIII - -
章 38 - -

第三十八章——

[ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks]
THE DEMON OF THE AXE
这 恶魔 的 这 斧头

斧魔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] - - ['bætri] [ænd; ənd] [ə'sʌmpsɪt]
CHAPTER XXXIX - - BATTERY AND ASSUMPSIT
章 xxxix - - 电池 和 假设

第三十九章——电池和假设

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] - - ['stɔ:mi] [gæp]
CHAPTER **XL** **-** **-** **STORMY** **GAP**
章 XL - - 暴风雨 差距

第四十章——暴风雪峡谷

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] - - [bæt][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪl]
CHAPTER **XLI** **-** **-** **BAT** **OF** **THE** **GILL**
章 xli - - 蝙蝠 的 这 鳃

第四十一章——鳃之蝙蝠

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER **XLII** **-** **-**
章 xlii - -

第四十二章

[ə; eɪ] [klu:] [ɒv; əv] ['bʌtnz]
A **CLEW** **OF** **BUTTONS**
一个 线索 的 按钮

一串纽扣

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER **XLIII** **-** **-**
章 四十三 - -

第四十三章——

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ɪntəvju:]
A **PLEASANT** **INTERVIEW**
一个 令人愉快的 面试

一次愉快的访谈

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] - - [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
CHAPTER **XLIV** **-** **-** **THE** **WAY** **OF** **THE** **WORLD**
章 xliv - - 这 方式 的 这 世界

第四十四章——世俗之道

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:] - -
CHAPTER **XLV** **-** **-**
章 xlv - -

第四十五章

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][dʒʌst]
THE **THING** **IS** **JUST**
这 事物 是 只是

事情就是这样

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] - - [stʌmpt] [aʊt]
CHAPTER **XLVI** **-** **-** **STUMPED** **OUT**
章 xlvi - - 难住了 出去

第四十六章——束手无策

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - - [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [veɪns]
CHAPTER **XLVII** **-** **-** **A** **TANGLE** **OF** **VEINS**
章 xlvii - - 一个 纠纷 的 静脉

第四十七章——错综复杂的血管

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] - - [ʃɔ:t] [saɪz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [wʌnz]
CHAPTER **XLVIII** **-** **-** **SHORT** **SIGHS** **,** **AND** **LONG** **ONES**
章 xlviii - - 短的 叹息 , 和 长的 一个

第四十八章——短叹和长叹

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] - -
CHAPTER **XLIX** **-** **-**
章 xlix - -

第四十九章——

[ə; eɪ] [bəʊld] ['æŋglə(r)]
A **BOLD** **ANGLER**
一个 大胆的 垂钓者

一位大胆的垂钓者

['tʃæptə(r)] [el] - - ['prɪnsli] ['tri:tmənt]
CHAPTER **L** **-** **-** **PRINCELY** **TREATMENT**
章 L - - 王子 治疗

第五章——王子待遇

['tʃæptə(r)] [li:] - - [stænd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)]
CHAPTER **LI** **-** **-** **STAND** **AND** **DELIVER**
章 李 - - 站立 和 递送

第11章——挺身而出

['tʃæptə(r)] [li:] - - [ðə; ði] [skɑ:f]
CHAPTER **LII** **-** **-** **THE** **SCARFE**
章 lii - - 这 围巾

第五十二章——围巾

['tʃæptə(r)] [li:] - - [bʌts] [rɪ'bʌtɪd]
CHAPTER **LIII** **-** **-** **BUTS** **REBUTTED**
章 liii - - 但是 反驳

第五十三章——但遭到反驳

['tʃæptə(r)] [lɪv] - - [tru:] [lʌv]
CHAPTER **LIV** **-** **-** **TRUE** **LOVE**
章 生活 - - 真的 爱

第四章——真爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] - -
CHAPTER **LV** **-** **-**
章 LV - -

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] - - [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
CHAPTER **LVI** **-** **-** **IN** **THE** **THICK** **OF** **IT**
章 lvi - - 在 这 厚的 的 它

第五十六章——身处其中

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - - ['meəri] [lɪθ]
CHAPTER **LVII** **-** **-** **MARY** **LYTH**
章 lvii - - 玛丽 利斯

第五十七章——玛丽·利斯

- ; [ɔ:(r)] , [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [sɪn]
EREMA **;** **OR** **,** **MY** **FATHER'S** **SIN**
- ; 或者 , 我的 父亲的 罪

厄瑞玛；或，我父亲的罪

[baɪ] [ɑ:(r)] . [di:] . Blackmore1877
By **R** **.** **D** **.** **Blackmore1877**
经过 拉 . D . Blackmore1877

作者：RD Blackmore1877

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] - - [ə; eɪ] [lɒst] ['lændmɑ:k]
CHAPTER **I** **-** **-** **A** **LOST** **LANDMARK**
章 我 - - 一个 丢失的 地标

第一章——失落的地标

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - [ə; eɪ] [pə'sɪfɪk] ['sʌnset]
CHAPTER II - - A PACIFIC SUNSET
章 二 - - 一个 太平洋 日落

第二章——太平洋的日落

['tʃæptə(r)] [θriː] - - [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['kɒlənɪst]
CHAPTER III - - A STURDY COLONIST
章 三、 - - 一个 结实的 殖民者

第三章——一位坚韧的殖民者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] - - [ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
CHAPTER IV - - THE “ KING OF THE MOUNTAINS
章 第四 - - 这 “ 国王 的 这 山脉

第四章——“山中之王”

['tʃæptə(r)] [viː] - - ['ʌŋk(ə)l] [sæm]
CHAPTER V - - UNCLE SAM
章 V - - 叔叔 萨姆

第五章——山姆大叔

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - [ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)]
CHAPTER VI - - A BRITISHER
章 六年级 - - 一个 不列颠人

第六章——英国人

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)]
CHAPTER VII - - DISCOMFITURE
章 七 - - 沮丧

第七章——不安

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [lɒs]
CHAPTER VIII - - A DOUBTFUL LOSS
章 八 - - 一个 疑 损失

第八章——一场疑点重重的损失

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - ['wɔːtə(r)] - [spaʊt]
CHAPTER IX - - WATER - SPOUT
章 第九章 - - 水 - 喷口

第九章——水龙卷

['tʃæptə(r)] [eks] - - [ə; eɪ] ['nʌgɪt]
CHAPTER X - - A NUGGET
章 X - - 一个 金块

第十章——金句

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [ɹ'əʊvəz]
CHAPTER XI - - ROVERS
章 十一 - - 探测车

第十一章——漫游者

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - [gəʊld] [ænd; ənd] [griːf]
CHAPTER XII - - GOLD AND GRIEF
章 十二 - - 金子 和 悲伤

第十二章——黄金与悲伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - [ðə; ði] ['sɔːjərz] [preə(r)]
CHAPTER XIII - - THE SAWYER'S PRAYER
章 十三 - - 这 索耶的 祷告

第十三章——锯木工的祈祷

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə] [siːk]
CHAPTER XIV - - NOT FAR TO SEEK
章 十四 - - 不是 远的 到 寻找

第十四章——不远的寻觅

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] - - [brɔ:t] [tu:; tə] [bæŋk]
CHAPTER XV - - BROUGHT TO BANK
章 十五 - - 带来 到 银行

第十五章——存入银行

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] - -
CHAPTER XVI - -
章 十六 - -

第十六章

[fɜ:m] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:m]
FIRM AND INFIRM
公司 和 虚弱

坚固而脆弱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] - - [hɑ:d] [ænd; ənd] [sɒft]
CHAPTER XVII - - HARD AND SOFT
章 十七 - - 难的 和 柔软的

第十七章——硬与软

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XVIII - -
章 十八 - -

第十八章

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt]
OUT OF THE GOLDEN GATE
出去 的 这 金的 门

走出金门大桥

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
CHAPTER XIX - - INSIDE THE CHANNEL
章 十九 - - 里面 这 渠道

第十九章——频道内部

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - - -
CHAPTER XX - - BRUNTSEA
章 xx - - -

第二十章——布伦特西

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - ['lɪstləs]
CHAPTER XXI - - LISTLESS
章 二十一 - - 蔫

第二十一章——百无聊赖

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - ['betsi] ['bəʊ.ən]
CHAPTER XXII - - BETSY BOWEN
章 二十二 - - 贝齐 鲍文

第二十二章——贝齐·鲍恩

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['bɛtsiz] [teɪl]
CHAPTER XXIII - - BETSY'S TALE
章 二十三 - - 贝茜的 故事

第二十三章——贝茜的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] - - ['bɛtsiz] [teɪl] — ([kən'tɪnju:d] .)
CHAPTER XXIV - - BETSY'S TALE — (Continued .)
章 二十四 - - 贝茜的 故事 — (持续 .)

第二十四章——贝茜的故事——（续）

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] - - ['bɛtsiz] [teɪl] — ([kən'klu:dɪd] .)
CHAPTER XXV - - BETSY'S TALE — (Concluded .)
章 25 - - 贝茜的 故事 — (结束 .)

第二十五章——贝茜的故事——（完）

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] - -
CHAPTER **XXVI** **-** **-**
章 26 - -

第二十六章——

[æt; ət][ðə; ði] [bæŋk]
AT **THE** **BANK**
在 这 银行

在银行

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] - - ['kʌz(ə)n] ['mɒntəgjuː]
CHAPTER **XXVII** **-** **-** **COUSIN** **MONTAGUE**
章 xxvii - - 表哥 蒙塔古

第二十七章——蒙塔古表兄

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] - -
CHAPTER **XXVIII** **-** **-**
章 二十八 - -

第二十八章——

[ə; eɪ] [tʃek]
A **CHECK**
一个 查看

支票

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] - -
CHAPTER **XXIX** **-** **-**
章 二十九 - -

第二十九章——

[æt; ət][ðə; ði] [pʌmp]
AT **THE** **PUMP**
在 这 泵

在加油站

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] - - [kɒks] [ænd; ənd] ['kɔks,kəum]
CHAPTER **XXX** **-** **-** **COCKS** **AND** **COXCOMBS**
章 XXX - - 公鸡 和 纨绔子弟

第三十章——公鸡和花冠

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [ə'drɪft]
CHAPTER **XXXI** **-** **-** **ADRIFT**
章 xxxi - - 漂流

第三十一章——漂泊

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] - -
CHAPTER **XXXII** **-** **-**
章 xxxii - -

第三十二章——

[æt; ət] [həʊm]
AT **HOME**
在 家

在家里

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] - - [lɔːd] ['kæsəlˌwʊd]
CHAPTER **XXXIII** **-** **-** **LORD** **CASTLEWOOD**
章 xxxiii - - 主 城堡林

第三十三章——卡斯尔伍德勋爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] - - -
CHAPTER **XXXIV** **-** **-** **SHOXFORD**
章 34 - - -

第三十四章——肖克斯福德

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] - - [ðə; ði] ['sekstən]
CHAPTER XXXV - - THE SEXTON
章 xxxv - - 这 教堂司事

第三十五章——教堂司事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - -
CHAPTER XXXVI - -
章 xxxvi - -

第三十六章——

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən]
A SIMPLE QUESTION
一个 简单的 问题

一个简单的问题

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - -
CHAPTER XXXVII - -
章 xxxvii - -

第三十七章——

[sʌm; səm] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
SOME ANSWER TO IT
一些 回答 到 它

对此有一些回答

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] - -
CHAPTER XXXVIII - -
章 38 - -

第三十八章——

[ə; eɪ] [wɪtʃ]
A WITCH
一个 巫婆

女巫

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] - - [nɒt] [æt; ət] [həʊm]
CHAPTER XXXIX - - NOT AT HOME
章 xxxix - - 不是 在 家

第三十九章——不在家

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] - - [ðə; ði][mæn][æt; ət] [lɑːst]
CHAPTER XL - - THE MAN AT LAST
章 XL - - 这 男人 在 最后的

第四十章——终于等到他了

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] - - [ə; eɪ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n]
CHAPTER XLI - - A STRONG TEMPTATION
章 xli - - 一个 强的 诱惑

第四十一章——强烈的诱惑

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] - - ['mɑːstə(r)] -
CHAPTER XLII - - MASTER WITHYPOOL
章 xlii - - 掌握 -

第四十二章——威瑟普尔大师

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]
CHAPTER XLIII - - GOING TO THE BOTTOM
章 四十三 - - 去 到 这 底部

第四十三章——深入谷底

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] - - [hɜː'metɪkli] [siːld]
CHAPTER XLIV - - HERMETICALLY SEALED
章 xliv - - 密封地 密封

第四十四章——密封

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] - - [kən'vɪkʃn]
CHAPTER XLV - - CONVICTION
章 xlv - - 定罪

第四十五章——信念

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] - - [veɪn] [ziːl]
CHAPTER XLVI - - VAIN ZEAL
章 xlvi - - 虚荣 热情

第四十六章——虚妄的热情

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] - - - ['vɪktəri]
CHAPTER XLVII - - CADMEIAN VICTORY
章 xlvii - - - 胜利

第四十七章——卡德米亚的胜利

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XLVIII - -
章 xlviii - -

第四十八章

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [kɔːl]
A RETURN CALL
一个 返回 称呼

回电

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] - -
CHAPTER XLIX - -
章 xlix - -

第四十九章——

['wɒntɪd] , [ə; eɪ] ['sɔːjə(r)]
WANTED , A SAWYER
通缉 , 一个 索耶

通缉一名锯木工

['tʃæptə(r)] [el] - - [ðə; ði] [ˌpænə'siːə]
CHAPTER L - - THE PANACEA
章 L - - 这 万能药

第十章——万灵药

['tʃæptə(r)] [liː] - - [laɪf] ['sɪnɪstə(r)]
CHAPTER LI - - LIFE SINISTER
章 李 - - 生活 险恶

第11章——邪恶人生

['tʃæptə(r)] [liː] - - [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] , [deθ]
CHAPTER LII - - FOR LIFE , DEATH
章 lii - - 为了 生活 , 死亡

第五十二章——为了生命，为了死亡

['tʃæptə(r)] [liː] - - - [dɪ'faɪənt]
CHAPTER LIII - - BRUNTSEA DEFIANT
章 liii - - - 桀骜不驯

第五十三章——布伦特西的挑战

['tʃæptə(r)] [lɪv] - - - [dɪ'fiːtɪd]
CHAPTER LIV - - BRUNTSEA DEFEATED
章 生活 - - - 战败

第五十四章——布伦特西队战败

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] - - [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)]
CHAPTER LV - - A DEAD LETTER
章 LV - - 一个 死的 信

第五十五章——一封死信

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] - - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [spːd]
CHAPTER LVI - - WITH HIS OWN SWORD
章 lvi - - 和 他的 自己的 剑

第五十六章——用他自己的剑

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] - - ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ]
CHAPTER LVII - - FEMALE SUFFRAGE
章 lvii - - 女性 选举权

第五十七章——妇女选举权

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - - [bɪ'jɒnd] ['dezət] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːts]
CHAPTER LVIII - - BEYOND DESERT , AND DESERTS
章 第五十八章 - - 超过 沙漠 , 和 沙漠

第五十八章——沙漠之外，以及沙漠

\- :
SPRINGHAVEN :
\- :

斯普林黑文：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)]
A Tale of the Great War
一个 故事 的 这 伟大的 战争

第一次世界大战的故事

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . Blackmore1887
By R . D . Blackmore1887
经过 拉 . D . Blackmore1887

作者：RD Blackmore1887

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] - - [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kɒmz] [həʊm]
CHAPTER I - - WHEN THE SHIP COMES HOME
章 我 - - 什么时候 这 船 来 家

第一章——当船回家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd] ['kɑːgəʊ]
CHAPTER II - - WITH HER CREW AND CARGO
章 二 - - 和 她 全体人员 和 货物

第二章——与船员和货物

['tʃæptə(r)] [θriː] - - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [truː] [kə'mɑːndə(r)]
CHAPTER III - - AND HER TRUE COMMANDER
章 三、 - - 和 她 真的 指挥官

第三章——以及她真正的指挥官

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] - - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['tʃæplɪn]
CHAPTER IV - - AND HER FAITHFUL CHAPLAIN
章 第四 - - 和 她 忠实 牧师

第四章——以及她忠实的牧师

['tʃæptə(r)] [viː] - - [ə'pɪnjən] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]
CHAPTER V - - OPINION , MALE AND FEMALE
章 V - - 观点 , 男性 和 女性

第五章——意见，男性和女性

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [siː] [juː 'es]
CHAPTER VI - - AS OTHERS SEE US
章 六年级 - - 作为 其他的 看 我们

第六章——别人眼中的我们

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz]
CHAPTER VII - - A SQUADRON IN THE DOWNS
章 七 - - 一个 中队 在 这 下坡

第七章——丘陵地带的一个中队

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:niid]
CHAPTER VIII - - A LESSON IN THE AENEID
章 八 - - 一个 课 在 这 《埃涅阿斯纪》

第八章——《埃涅阿斯纪》中的一课

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - [ðə; ði] [mə'ru:n]
CHAPTER IX - - THE MAROON
章 第九章 - - 这 栗色

第九章——逃亡奴隶

['tʃæptə(r)] [eks] - - [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊnz]
CHAPTER X - - ACROSS THE STEPPING - STONES
章 X - - 穿过 这 步进 - 石头

第十章——跨越踏脚石

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [nəʊ] [prə'məʊʃ(ə)n]
CHAPTER XI - - NO PROMOTION
章 十一 - - 不 晋升

第十一章——禁止晋升

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] - -
CHAPTER XII - -
章 十二 - -

第十二章

[æt; ət] [ðə; ði] [ju:] - [tri:]
AT THE YEW - TREE
在 这 紫杉 - 树

在紫杉树下

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XIII - -
章 十三 - -

第十三章——

[wens] , [ænd; ənd] ['weəfɔ:(r)] ?
WHENCE , AND WHEREFORE ?
何处 , 和 因此 ?

从何而来，又从何而来?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'vi:] - - [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [sə'dʒestʃən]
CHAPTER XIV - - A HORRIBLE SUGGESTION
章 十四 - - 一个 可怕 建议

第十四章——一个可怕的建议

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] - - [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['ɔ:dɪt]
CHAPTER XV - - ORDEAL OF AUDIT
章 十五 - - 考验 的 审计

第十五章——审计的考验

['tʃæptə(r)] [ˌeks'vi:'aɪ] - - [fɒks] - [hɪl]
CHAPTER XVI - - FOX - HILL
章 十六 - - 狐狸 - 爬坡道

第十六章——狐狸山

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] - - [si:] - [saɪd] ['lɒdʒɪŋz]
CHAPTER XVII - - SEA - SIDE LODGINGS
章 十七 - - 海 - 边 住宿

第十七章——海边旅馆

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] - - [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
CHAPTER XVIII - - FRENCH AND ENGLISH
章 十八 - - 法语 和 英语

第十八章——法语和英语

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
CHAPTER XIX - - IN THE LINE OF FIRE
章 十九 - - 在 这 线 的 火

第十九章——身处火线

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - -
CHAPTER XX - -
章 xx - -

第二十章——

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz]
AMONG THE LADIES
之中 这 女士们

女士们之中

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['mɜːsi]
CHAPTER XXI - - A GRACIOUS MERCY
章 二十一 - - 一个 亲切 怜悯

第二十一章——恩典的怜悯

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɜːdʒənsi]
CHAPTER XXII - - A SPECIAL URGENCY
章 二十二 - - 一个 特别的 紧迫性

第二十二章——特别紧急

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [joʊ] - [hiːv] - [əʊ] !
CHAPTER XXIII - - YOH - HEAVE - OH !
章 二十三 - - 哟 - 举 - 哦 !

第二十三章——YOH-HEAVE-OH!

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - -
CHAPTER XXIV - -
章 二十四 - -

第二十四章——

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt]
ACCORDING TO CONTRACT
根据 到 合同

根据合同

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] - - [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] ['aʊəz]
CHAPTER XXV - - NO CONCERN OF OURS
章 25 - - 不 忧虑 的 我们的

第二十五章——与我们无关

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] - - [lɒŋ] - [paɪp] [taɪmz]
CHAPTER XXVI - - LONG - PIPE TIMES
章 26 - - 长的 - 管道 时代

第二十六章——长管时代

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] - - [feə(r)] [ɪn] ['θɪəri]
CHAPTER XXVII - - FAIR IN THEORY
章 xxvii - - 公平的 在 理论

第二十七章——理论上的公平

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XXVIII - -
章 二十八 - -

第二十八章——

[faʊl] [ɪn] ['præktɪs]
FOUL IN PRACTICE
犯规 在 实践

练习中犯规

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] - - [mə'tɜ:n(ə)l] ['eləkwəns]
CHAPTER XXIX - - MATERNAL ELOQUENCE
章 二十九 - - 母体 口才

第二十九章——母性的雄辩

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] - - [pə'tɜ:nl] ['dɪsəplɪn]
CHAPTER XXX - - PATERNAL DISCIPLINE
章 XXX - - 父系 纪律

第三十章——父亲的管教

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [sɔ:(r)] [temp'teɪʃ(ə)n]
CHAPTER XXXI - - SORE TEMPTATION
章 xxxi - - 疮 诱惑

第三十一章——痛苦的诱惑

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] - - [ðə; ði] ['traɪəlz] [ɒv; əv] [feɪθ]
CHAPTER XXXII - - THE TRIALS OF FAITH
章 xxxii - - 这 试验 的 信仰

第三十二章——信仰的考验

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] - - [ˌfeə'wel] , ['dænjəl]
CHAPTER XXXIII - - FAREWELL , DANIEL
章 xxxiii - - 告别 , 丹尼尔

第三十三章——再见，但以理

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] - - ['kɔliflauəz]
CHAPTER XXXIV - - CAULIFLOWERS
章 34 - - 花椰菜

第三十四章——花椰菜

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] - - ['lɔɪəl] , [aɪ] ['lɔɪəl]
CHAPTER XXXV - - LOYAL , AYE LOYAL
章 xxxv - - 忠诚 , 是 忠诚

第三十五章——忠诚，绝对忠诚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - - [feə(r)] ['krɪtɪsɪzəm]
CHAPTER XXXVI - - FAIR CRITICISM
章 xxxvi - - 公平的 批评

第三十六章——公正的批评

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] - - ['naɪðə(r)] [æt; ət] [həʊm]
CHAPTER XXXVII - - NEITHER AT HOME
章 xxxvii - - 两者都不 在 家

第三十七章——既不在家

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] - -
CHAPTER XXXVIII - -
章 38 - -

第三十八章——

['ɛvriˌbɑ:diz] ['mɑ:stə(r)]
EVERYBODY'S MASTER
每个人的 掌握

所有人的主人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] - - ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət]
CHAPTER XXXIX - - RUNNING THE GAUNTLET
章 xxxix - - 跑步 这 手套

第三十九章——勇闯险境

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] - - [ðə; ði] ['kwestʃən]
CHAPTER XL - - SHELFING THE QUESTION
章 XL - - 货架 这 问题

第四十章——搁置这个问题

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] - - ['lɪsnər] [hɪə(r)] [nəʊ] [gʊd]
CHAPTER XLI - - LISTENERS HEAR NO GOOD
章 xli - - 听众 听到 不 好的

第四十一章——听众听不到任何好消息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER XLII - -
章 xlii - -

第四十二章

['ɑ:nsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən]
ANSWERING THE QUESTION
回答 这 问题

回答问题

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] ['pi:p(ə)l]
CHAPTER XLIII - - LITTLE AND GREAT PEOPLE
章 四十三 - - 小的 和 伟大的 人们

第四十三章——小人物与大人物

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] - - [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [men]
CHAPTER XLIV - - DOWN AMONG THE DEAD MEN
章 xliv - - 向下 之中 这 死的 男士

第四十四章——死者之中

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:] - - ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃaɪld]
CHAPTER XLV - - FATHER , AND CHILD
章 xlv - - 父亲 , 和 孩子

第四十五章——父亲与孩子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] - - [kætəmə'rænz]
CHAPTER XLVI - - CATAMARANS
章 xlvi - - 双体船

第四十六章——双体船

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - - ['entə(r)][ænd; ənd]['eksɪt]
CHAPTER XLVII - - ENTER AND EXIT
章 xlvii - - 进入 和 出口

第四十七章——进出

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['mʌðə(r)] ['skʌdəˌmɔ:r]
CHAPTER XLVIII - - MOTHER SCUDAMORE
章 xlviii - - 母亲 斯库达莫尔

第四十八章——斯库达莫尔修女

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] - - ['i:v(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
CHAPTER XLIX - - EVIL COMMUNICATIONS
章 xlix - - 邪恶的 通讯

第四十九章——邪恶的通讯

['tʃæptə(r)] [el] - - [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['spɪrɪt]
CHAPTER L - - HIS SAVAGE SPIRIT
章 L - - 他的 野蛮的 精神

第五章——他那野蛮的灵魂

['tʃæptə(r)] [li:] - - [streɪndʒ] [krɑ:ft]
CHAPTER LI - - STRANGE CRAFT
章 李 - - 奇怪的 工艺

第LI章——奇异工艺

['tʃæptə(r)] [li:] - - [kaɪnd] [ɪn'kwaɪəriz]
CHAPTER LII - - KIND ENQUIRIES
章 lii - - 种类 查询

第五十二章——亲切的询问

['tʃæptə(r)] [li:] - - [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]
CHAPTER LIII - - TIME AND PLACE
章 liii - - 时间 和 地方

第五十三章——时间和地点

['tʃæptə(r)] [lɪv] - - [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [plaɪt]
CHAPTER LIV - - IN A SAD PLIGHT
章 生活 - - 在 一个 伤心 困境

第四章——在悲惨的境地

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] - - [ɪn] ['sævɪdʒ] [gaɪz]
CHAPTER LV - - IN SAVAGE GUISE
章 LV - - 在 野蛮的 伪装

第五十五章——野蛮伪装

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] - -
CHAPTER LVI - -
章 lvi - -

第五十六章

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [vɔɪs]
THE SILVER VOICE
这 银 嗓音

银色之声

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - - [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [laɪn]
CHAPTER LVII - - BELOW THE LINE
章 lvii - - 以下 这 线

第五十七章——线下世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER LVIII - -
章 第五十八章 - -

第五十八章

[ɪn] ['ɜ:li] [mɔ:n]
IN EARLY MORN
在 早期的 早晨

清晨

['tʃæptə(r)] [lɪks] - - [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɔ:z]
CHAPTER LIX - - NEAR OUR SHORES
章 利克斯 - - 靠近 我们的 海岸

第五十九章——近岸

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] - - [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , ['dʒentlmən]
CHAPTER LX - - NO DANGER , GENTLEMEN
章 LX - - 不 危险 , 先生们

第六十章——先生们，没有危险

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] - - [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm] ['dju:ti]
CHAPTER LXI - - DISCHARGED FROM DUTY
章 lxi - - 出院 从 责任

第六十一章——解除职务

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] - - [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:]
CHAPTER LXII - - THE WAY OUT OF IT
章 lxii - - 这 方式 出去 的 它

第六十二章——摆脱困境的方法

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [step]
CHAPTER LXIII - - THE FATAL STEP
章 六十三 - - 这 致命的 步

第六十三章——致命一步

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] - - [rɒθ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
CHAPTER LXIV - - WRATH AND SORROW
章 lxiv - - 愤怒 和 悲哀

第六十四章——愤怒与悲伤

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] - - [trə'fælgə(r)]
CHAPTER LXV - - TRAFALGAR
章 六十五 - - 特拉法加

第六十五章——特拉法加

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] - -
CHAPTER LXVI - -
章 六十六 - -

第六十六章

[ðə; ði] [lɑːst] ['bʊlətɪn]
THE LAST BULLETIN
这 最后的 公告

最后一则公告

['lɔːnə] [duːn] ,
LORNA DOONE ,
洛娜 完成 ,

洛娜·杜恩

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['eksmuə]
A Romance of Exmoor
一个 浪漫 的 埃克斯穆尔

埃克斯穆尔的浪漫故事

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
by R . D . Blackmore
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO THE SIXTH EDITION
前言 到 这 第六 版

第六版序言

['pʌblɪʃəz] - ['prefəs]
PUBLISHERS ' PREFACE
出版商 - 前言

出版商序言

['prefəs] [baɪ] [mɪs] ['kæθərɪn] ['hɪlɑːrd]
PREFACE BY MISS KATHARINE HILLARD
前言 经过 错过 凯瑟琳 希拉德

凯瑟琳·希拉德小姐作序

['tʃæptə(r)] [ai] - - ['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
CHAPTER I - - ELEMENTS OF EDUCATION
章 我 - - 元素 的 教育

第一章——教育要素

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['aɪtəm]
CHAPTER II - - AN IMPORTANT ITEM
章 二 - - 一个 重要的 物品

第二章——一项重要事项

['tʃæptə(r)] [θri:] - - [ðə; ði][wɔ:(r)] - [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [du:nz]
CHAPTER III - - THE WAR - PATH OF THE DOONES
章 三、 - - 这 战争 - 小路 的 这 杜恩斯

第三章——杜恩家族的战争之路

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] - - [ə; eɪ] ['veri] [ræʃ] ['vɪzɪt]
CHAPTER IV - - A VERY RASH VISIT
章 第四 - - 一个 非常 皮疹 访问

第四章——一次非常草率的访问

['tʃæptə(r)] [vi:] - - [æn; ən] [ɪ'li:g(ə)l] ['set(ə)lmənt]
CHAPTER V - - AN ILLEGAL SETTLEMENT
章 V - - 一个 非法的 沉降

第五章——非法和解

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - ['nesəsəri] ['præktɪs]
CHAPTER VI - - NECESSARY PRACTICE
章 六年级 - - 必要的 实践

第六章——必要的实践

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [hɑ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [klaɪm]
CHAPTER VII - - HARD IT IS TO CLIMB
章 七 - - 难的 它 是 到 爬

第七章——攀登之路何其艰难

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɜ:l]
CHAPTER VIII - - A BOY AND A GIRL
章 八 - - 一个 男生 和 一个 女孩

第八章——一个男孩和一个女孩

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm]
CHAPTER IX - - THERE IS NO PLACE LIKE HOME
章 第九章 - - 那里 是 不 地方 喜欢 家

第九章——没有比家更好的地方

['tʃæptə(r)] [eks] - - [ə; eɪ] [breɪv] ['reskju:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [raɪd]
CHAPTER X - - A BRAVE RESCUE AND A ROUGH RIDE
章 X - - 一个 勇敢的 救援 和 一个 粗糙的 骑

第十章——勇敢的营救和艰难的旅程

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [tɒm] [dɪ'zɜ:vs] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)]
CHAPTER XI - - TOM DESERVES HIS SUPPER
章 十一 - - 汤姆 值得 他的 晚餐

第十一章——汤姆应得晚餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - [ə; eɪ][mæn] ['dʒʌstli] ['pɒpjələ(r)]
CHAPTER XII - - A MAN JUSTLY POPULAR
章 十二 - - 一个 男人 公正地 受欢迎的

第十二章——一个广受欢迎的人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['mɑ:stə(r)] ['hʌkəbæk] ['kʊmz] [ɪn]
CHAPTER XIII - - MASTER HUCKABACK COMES IN
章 十三 - - 掌握 哈克巴克 来 在

第十三章——哈克巴克大师登场

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪtʃ] [endz] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌl]

CHAPTER	XIV	-	-	A	MOTION	WHICH	ENDS	IN	A	MULL
章	十四	-	-	一个	运动	哪个	结束	在	一个	思考

第十四章——一项以反复斟酌告终的动议

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] - - [kwəʊ] [wə'rɑːntoʊ]

CHAPTER	XV	-	-	QUO	WARRANTO
章	十五	-	-	如此	担保

第十五章——质询

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] - -

CHAPTER	XVI	-	-
章	十六	-	-

第十六章

['lɔːnə] ['grəʊɪŋ] [fə'mɪdəb(ə)l]

LORNA	GROWING	FORMIDABLE
洛娜	生长	强大

洛娜正在变得强大

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] - -

CHAPTER	XVII	-	-
章	十七	-	-

第十七章

[dʒɒn] [ɪz] [bɪ'wɪtʃt]

JOHN	IS	BEWITCHED
约翰	是	着迷

约翰被迷住了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['wɪtʃəri] [liːdz] [tuː; tə] ['wɪtʃkrɑːft]

CHAPTER	XVIII	-	-	WITCHERY	LEADS	TO	WITCHCRAFT
章	十八	-	-	巫术	线索	到	巫术

第十八章——巫术导致巫术

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] ['ɪntəvjuː]

CHAPTER	XIX	-	-	ANOTHER	DANGEROUS	INTERVIEW
章	十九	-	-	其他	危险的	面试

第十九章——另一次危险的访谈

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - - ['lɔːnə] [bɪ'gɪnz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri]

CHAPTER	XX	-	-	LORNA	BEGINS	HER	STORY
章	xx	-	-	洛娜	开始	她	故事

第二十章——洛娜的故事开始了

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - ['lɔːnə] [endz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri]

CHAPTER	XXI	-	-	LORNA	ENDS	HER	STORY
章	二十一	-	-	洛娜	结束	她	故事

第二十一章——洛娜的故事告一段落

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - -

CHAPTER	XXIII	-	-
章	二十三	-	-

第二十三章——

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

A	ROYAL	INVITATION
一个	皇家	邀请

一份皇家邀请函

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - - [ə; eɪ] [seɪf] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['mesɪndʒə(r)]
CHAPTER **XXIV** **-** **-** **A** **SAFE** **PASS** **FOR** **KING'S** **MESSENGER**
章 二十四 - - 一个 安全的 经过 为了 国王的 信使

第二十四章——国王使者的安全通行证

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] - -
CHAPTER **XXV** **-** **-**
章 25 - -

第二十五章——

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ə'tendz] [tuː; tə] ['bɪznəs]
A **GREAT** **MAN** **ATTENDS** **TO** **BUSINESS**
一个 伟大的 男人 参加 到 商业

伟人关注商业

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] - - [dʒɒn] [ɪz] [dreɪnd] [ænd; ənd] [kɑːst] [ə'saɪd]
CHAPTER **XXVI** **-** **-** **JOHN** **IS** **DRAINED** **AND** **CAST** **ASIDE**
章 26 - - 约翰 是 排水 和 投掷 旁边

第二十六章——约翰精疲力竭，被抛弃

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] - - [həʊm] [ə'gen]
CHAPTER **XXVII** **-** **-** **HOME** **AGAIN**
章 xxvii - - 家 再次

第二十七章——回家

[æt; ət] [lɑːst]
AT **LAST**
在 最后的

终于

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - - [dʒɒn] [hæz; həz] [həʊp] [ɒv; əv] ['lɔːnə]
CHAPTER **XXVIII** **-** **-** **JOHN** **HAS** **HOPE** **OF** **LORNA**
章 二十八 - - 约翰 有 希望 的 洛娜

第二十八章——约翰对洛纳抱有希望

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

- - ['riːpɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] ['revlɪŋ]
- **-** **REAPING** **LEADS** **TO** **REVELLING**
- - 收割 线索 到 狂欢

——收获带来狂欢

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] - -
CHAPTER **XXX** **-** **-**
章 XXX - -

第三十章——

['æni] [gets] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
ANNIE **GETS** **THE** **BEST** **OF** **IT**
安妮 获得 这 最好的 的 它

安妮占尽上风

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [dʒɒn] [fraɪz] ['erənd]
CHAPTER **XXXI** **-** **-** **JOHN** **FRY'S** **ERRAND**
章 xxxi - - 约翰 弗莱的 差事

第三十一章——约翰·弗莱的差事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] - - ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪgz]
CHAPTER **XXXII** **-** **-** **FEEDING** **OF** **THE** **PIGS**
章 xxxii - - 喂养 的 这 猪

第三十二章——喂猪

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] - - [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [kɔːl]
CHAPTER XXXIII - - AN EARLY MORNING CALL
章 xxxiii - - 一个 早期的 早晨 称呼

第三十三章——清晨的呼唤

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] - -
CHAPTER XXXIV - -
章 34 - -

第三十四章——

[tuː] ['negətɪvz] [meɪk] [æn; ən] [əˈfɜːmətɪv]
TWO NEGATIVES MAKE AN AFFIRMATIVE
二 负面 制作 一个 肯定

两个否定词组成一个肯定词

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] - - [ruːθ] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['lɔːnə]
CHAPTER XXXV - - RUTH IS NOT LIKE LORNA
章 xxxv - - 露丝 是 不是 喜欢 洛娜

第三十五章——露丝不像洛娜

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] - - [dʒɒn] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] ['bɪznəs]
CHAPTER XXXVI - - JOHN RETURNS TO BUSINESS
章 xxxvi - - 约翰 返回 到 商业

第三十六章——约翰重操旧业

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] - -
CHAPTER XXXVII - -
章 xxxvii - -

第三十七章——

[ə; eɪ] ['veri] ['despərət] ['ventʃə(r)]
A VERY DESPERATE VENTURE
一个 非常 绝望的 风险投资

一次非常孤注一掷的冒险

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] - -
CHAPTER XXXVIII - -
章 38 - -

第三十八章——

[ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒerəmi]
A GOOD TURN FOR JEREMY
一个 好的 转动 为了 杰里米

杰里米的好运

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] - - [ə; eɪ] ['trʌbld] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [dʒəʊk]
CHAPTER XXXIX - - A TROUBLED STATE AND A FOOLISH JOKE
章 xxxix - - 一个 麻烦 状态 和 一个 愚蠢 开玩笑

第三十九章——动荡的局势与愚蠢的玩笑

['tʃæptə(r)] [ˌeks ˈel] - - [tuː] [fuːlz] [təˈgeðə(r)]
CHAPTER XL - - TWO FOOLS TOGETHER
章 XL - - 二 傻瓜 一起

第四十章——两个傻瓜在一起

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈɛlˈaɪ] - - [kəʊld] ['kʌmfət]
CHAPTER XLI - - COLD COMFORT
章 xli - - 寒冷的 舒适

第四十一章——冷酷的安慰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] - -
CHAPTER XLII - -
章 xlii - -

第四十二章

[ðə; ði] [greɪt] ['wɪntə(r)]
THE **GREAT** **WINTER**
这 伟大的 冬天

严冬

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] - - [nɒt] [tuː] [suːn]
CHAPTER **XLIII** **-** **-** **NOT** **TOO** **SOON**
章 四十三 - - 不是 也 很快

第四十三章——不宜过早

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] - - [brɔːt] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]
CHAPTER **XLIV** **-** **-** **BROUGHT** **HOME** **AT** **LAST**
章 xliv - - 带来 家 在 最后的

第四十四章——终于回家了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] - - [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [lɒŋ] ['niːdɪd]
CHAPTER **XLV** **-** **-** **A** **CHANGE** **LONG** **NEEDED**
章 xlv - - 一个 改变 长的 需要

第四十五章——期待已久的变革

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] - - ['skwaɪə(r)] - [meɪks] [sʌm; səm] ['lʌki] [hɪts]
CHAPTER **XLVI** **-** **-** **SQUIRE** **FAGGUS** **MAKES** **SOME** **LUCKY** **HITS**
章 xlvi - - 乡绅 - 制作 一些 幸运的 热门歌曲

第四十六章——侍从法格斯运气不错

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] - - ['dʒerəmi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]
CHAPTER **XLVII** **-** **-** **JEREMY** **IN** **DANGER**
章 xlvii - - 杰里米 在 危险

第四十七章——杰里米身陷险境

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['evri] [mæn] [mʌst; məst] [dɪ'fend] [hɪm'self]
CHAPTER **XLVIII** **-** **-** **EVERY** **MAN** **MUST** **DEFEND** **HIMSELF**
章 xlviii - - 每一个 男人 必须 保卫 他自己

第四十八章——人人都要自卫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] - - ['meɪdn] ['sentinəl] [ɑː(r); ə(r)] [best]
CHAPTER **XLIX** **-** **-** **MAIDEN** **SENTINELS** **ARE** **BEST**
章 xlix - - 少女 哨兵 是 最好的

第四十九章——少女哨兵最棒

['tʃæptə(r)] [el] - - [ə; eɪ] ['meri] ['miːtɪŋ]
CHAPTER **L** **-** **-** **A** **MERRY** **MEETING**
章 L - - 一个 欢乐 会议

第十章——一次愉快的相遇

[ə; eɪ] [sæd] [wʌn]
A **SAD** **ONE**
一个 伤心 一

一个悲伤的人

['tʃæptə(r)] [liː] - - [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)]
CHAPTER **LI** **-** **-** **A** **VISIT** **FROM** **THE** **COUNSELLOR**
章 李 - - 一个 访问 从 这 顾问

第十五章——辅导员来访

['tʃæptə(r)] [liː] - - [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kriːm] [raɪz]
CHAPTER **LII** **-** **-** **THE** **WAY** **TO** **MAKE** **THE** **CREAM** **RISE**
章 lii - - 这 方式 到 制作 这 奶油 上升

第五十二章——如何让奶油浮起

['tʃæptə(r)] [liː] - -
CHAPTER **LIII** **-** **-**
章 liii - -

第五十三章

['dʒeræmi] [faindz] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]
JEREMY FINDS OUT SOMETHING
杰里米 发现 出去 某物

杰里米发现了一些事情

['tʃæptə(r)] [lɪv] - - ['mju:tʃuəl] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)]
CHAPTER LIV - - MUTUAL DISCOMFITURE
章 生活 - - 相互的 沮丧

第四章——彼此的不适

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] - - ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['tʃɑ:nsəri]
CHAPTER LV - - GETTING INTO CHANCERY
章 LV - - 获得 进入 法院

第五十五章——进入高等法院

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] - - [dʒɒn] [bɪ'kʌmz] [tu:] ['pɒpjələ(r)]
CHAPTER LVI - - JOHN BECOMES TOO POPULAR
章 lvi - - 约翰 变成 也 受欢迎的

第五十六章——约翰变得太受欢迎

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER LVII - -
章 lvii - -

第五十七章

['lɔ:nə] [nəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [nɜ:s]
LORNA KNOWS HER NURSE
洛娜 知道 她 护士

洛娜认识她的护士

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] - - ['mɑ:stə(r)] - ['si:krət]
CHAPTER LVIII - - MASTER HUCKABACK'S SECRET
章 第五十八章 - - 掌握 - 秘密

第五十八章——哈克巴克大师的秘密

['tʃæptə(r)] [lɪks] - - ['lɔ:nə] [gɒn] [ə'weɪ]
CHAPTER LIX - - LORNA GONE AWAY
章 利克斯 - - 洛娜 已消失 离开

第五十九章——洛娜离去

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] - - ['æni] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən] [dʒɒn]
CHAPTER LX - - ANNIE LUCKIER THAN JOHN
章 LX - - 安妮 更幸运 比 约翰

第六十章——安妮比约翰更幸运

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] - - ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi] [si:k] ['kʌmfət]
CHAPTER LXI - - THEREFORE HE SEEKS COMFORT
章 lxi - - 所以 他 寻找 舒适

第六十一章——因此他寻求安慰

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER LXII - -
章 lxii - -

第六十二章

[ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
THE KING MUST NOT BE PRAYED FOR
这 国王 必须 不是 是 祈祷 为了

不应为国王祈祷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER LXIII - -
章 六十三 - -

第六十三章

[dʒɒn] [ɪz] ['wʊstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn]
JOHN IS WORSTED BY THE WOMEN
约翰 是 最差 经过 这 女性

约翰被女人们打败了

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] - - ['slɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz]
CHAPTER LXIV - - SLAUGHTER IN THE MARSHES
章 lxiv - - 屠宰 在 这 沼泽

第六十四章——沼泽中的屠杀

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] - - ['fɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [læmz]
CHAPTER LXV - - FALLING AMONG LAMBS
章 六十五 - - 坠落 之中 羔羊

第六十五章——落入羊群中

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] - - ['suːtəb(ə)l] [dɪ'vəʊʃn]
CHAPTER LXVI - - SUITABLE DEVOTION
章 六十六 - - 合适的 虔诚

第六十六章——合适的虔诚

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] - - ['lɔːnə] [stɪl] [ɪz] ['lɔːnə]
CHAPTER LXVII - - LORNA STILL IS LORNA
章 六十七 - - 洛娜 仍然 是 洛娜

第六十七章——洛尔娜依然是洛尔娜

['tʃæptə(r)] - -
CHAPTER - -
章 - -

章节——

[dʒɒn] [ɪz] [dʒɒn] [nəʊ] -
JOHN IS JOHN NO LONGERLXVIII
约翰 是 约翰 不 -

约翰不再是约翰了 68

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] - - [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [wɪð]
CHAPTER LXIX - - NOT TO BE PUT UP WITH
章 六十九 - - 不是 到 是 放 向上 和

第六十九章——不可容忍

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] - - [kəm'peld] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)]
CHAPTER LXX - - COMPELLED TO VOLUNTEER
章 七十士译本 - - 被迫 到 志愿者

第七十章——被迫成为志愿者

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] - -
CHAPTER LXXI - -
章 六十一 - -

第七十一章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] ['set(ə)ld]
A LONG ACCOUNT SETTLED
一个 长的 帐户 定居

长期纠纷最终解决

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - -
CHAPTER LXXII - -
章 七十二 - -

第七十二章

[ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːvə(r)]
THE COUNSELLOR AND THE CARVER
这 顾问 和 这 雕刻家

顾问与雕刻家

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] - - [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri]
CHAPTER **LXXIII** **-** **-** **HOW** **TO** **GET** **OUT** **OF** **CHANCERY**
章 七十三 - - 如何 到 得到 出去 的 法院

第七十三章——如何摆脱法院的束缚

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] - - [blʌd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)]
CHAPTER **LXXIV** **-** **-** **BLOOD** **UPON** **THE** **ALTAR**
章 七十四 - - 血 之上 这 坛

第七十四章——祭坛上的鲜血

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] - - [blʌd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)]
CHAPTER **LXXV** **-** **-** **BLOOD** **UPON** **THE** **ALTAR**
章 七十五 - - 血 之上 这 坛

第七十五章——祭坛上的鲜血

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

Frontispiece2
Frontispiece2
Frontispiece2

扉页2

[mæp]
Map
地图

地图

['ɔːtəgrɑːf] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Autograph **.** **jpg**
签名 . jpg

签名.jpg

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
xii **.** **jpg** **Tailpiece**
十二 . jpg 尾部

xii.jpg 尾部

[ˌɛksˌaɪ'viː] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [tʃiːz] - [rɪŋ]
xiv **.** **jpg** **Cheese** **-** **wring**
十四 . jpg 奶酪 - 拧

xiv.jpg 奶酪圈

['ɛks'viː] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] -
xv **.** **jpg** **Malmsmead**
十五 . jpg -

xv.jpg 马尔姆斯米德

[mæp]
Map
地图

地图

001a . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
001a . jpg
001a . jpg

001a.jpg

001b . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
001b . jpg Illustrated Capital
001b . jpg 插图 首都

001b.jpg 插图首都

Greek1 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Greek1 . jpg
Greek1 . jpg

Greek1.jpg

Greek2 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Greek2 . jpg
Greek2 . jpg

Greek2.jpg

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][dʒɒn] - [skuːl] [desk]
002 . jpg John Ridd's School Desk
\- . jpg 约翰 - 学校 桌子

002.jpg 约翰·里德的课桌

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
005 . jpg
\- . jpg

005.jpg

[ðə; ði] [skuːl] [ruːm]
The School Room
这 学校 房间

教室

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
014 . jpg Illustrated Capital
\- . jpg 插图 首都

014.jpg 插图首都

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [greɪt] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ['hɔːsɪz] ['leɪbərɪŋ]
019 . jpg Great Coach and Six Horses Labouring
\- . jpg 伟大的 教练 和 六 马匹 劳动

019.jpg 伟大的马车和六匹马在劳作

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [weə(r)] [biː; bi][ˌjuː 'es] [naʊ] ?
021 . jpg Where Be Us Now ?
\- . jpg 在哪里 是 我们 现在 ?

021.jpg 我们现在在哪里?

\- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
026 . jpg Said It Was
\- . jpg 说 它 曾是

026.jpg 说它是

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪksi]
But a Pixie
但 一个 小仙女

但是小精灵

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

028	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

028.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]

029	.	jpg
-	.	jpg

029.jpg

[hiː; hi] [rəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [duːn] ['rɒbə(r)]

He	Rode	at	the	Doone	Robber
他	罗德	在	这	杜恩	强盗

他骑马追捕杜恩强盗

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)]

030	.	jpg	Father	Was	Found	Dead	on	the	Moor
-	.	jpg	父亲	曾是	成立	死的	在	这	泊

030.jpg 父亲被发现死于荒原

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['leɪdi] , ['kaʊnsələ(r)]

034	.	jpg	Here	is	a	Lady	,	Counsellor
-	.	jpg	这里	是	一个	女士	,	顾问

034.jpg 这是一位女士，顾问

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

037	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

037.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

042	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

042.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

043	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

043.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [wʌn] [skɪl] [ɪn] ['tɑːgɪt] ['præktɪs]

045	.	jpg	Won	Skill	in	Target	Practice
-	.	jpg	韩元	技能	在	目标	实践

045.jpg 赢得射击练习技能

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

051	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

051.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]

058	.	jpg
-	.	jpg

058.jpg

[ə; eɪ] [lɒŋ] [peɪl] [slaɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

A	Long	Pale	Slide	of	Water
一个	长的	苍白	滑动	的	水

一条长长的、浅色的水滑道

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

062	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

062.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [seɪt] ['ʌpraɪt]
063 . **jpg** **Sate** **Upright**
- . jpg 沙特 直立

063.jpg 直立坐姿

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
069 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

069.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
070 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

070.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][dʒɒn] [rɪd] [æt; ət] ['sʌpə(r)]
072 . **jpg** **John** **Ridd** **at** **Supper**
- . jpg 约翰 里德 在 晚餐

072.jpg 约翰·里德在晚餐

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
077 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

077.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ə; eɪ] [breɪv] ['reskjuː]
079 . **jpg** **A** **Brave** **Rescue**
- . jpg 一个 勇敢的 救援

079.jpg 一次勇敢的救援

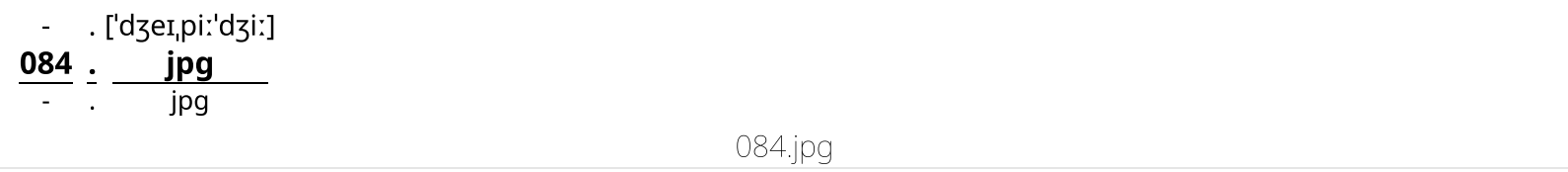
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [tɒm] -
081 . **jpg** **Tom** **Faggus**
- . jpg 汤姆 -

081.jpg 汤姆·法格斯

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [bɪl] [dædz]
083 . **jpg** **Bill** **Dadds**
- . jpg 账单 爸爸们

083.jpg 比尔·达兹

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]
084 . **jpg**
- . jpg

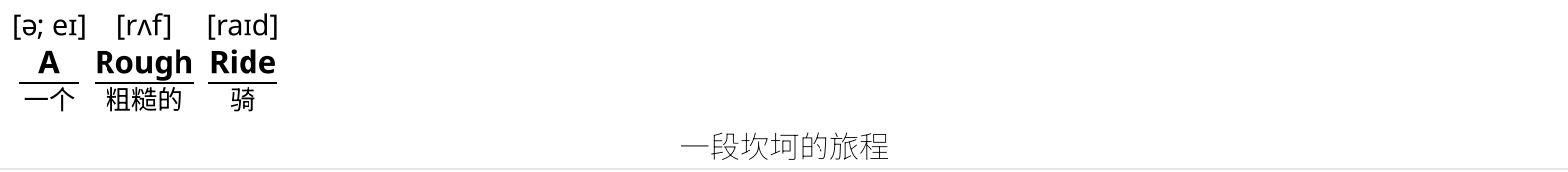


084.jpg

[ə; eɪ] [rʌf] [raɪd]
A **Rough** **Ride**
一个 粗糙的 骑

一段坎坷的旅程

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
085 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部



085.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
086 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

086.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
092 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

092.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [tɒm] -

093	.	jpg	Tom	Faggus
-	.	jpg	汤姆	-

093.jpg 汤姆·法格斯

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ]

100	.	jpg	To	Be	Upon	the	Beach
-	.	jpg	到	是	之上	这	海滩

100.jpg 在海滩上

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

102	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

102.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

103	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

103.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ʌŋk(ə)l] [ben] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɔːm] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)]

105	.	jpg	Uncle	Ben	in	Our	Warm	Chimney	-	corner
-	.	jpg	叔叔	本	在	我们的	温暖的	烟囱	-	角落

105.jpg 本叔叔在我们温暖的壁炉角落

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

113	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

113.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['fɑːmə(r)] [snəʊ] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)]

114	.	jpg	Farmer	Snow	Sat	up	in	the	Chair
-	.	jpg	农民	雪	星期六	向上	在	这	椅子

114.jpg 农夫斯诺坐在椅子上

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

118	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

118.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [hjuː] [diː] -

120	.	jpg	Hugh	de	Whichehalse
-	.	jpg	休	德	-

120.jpg 休·德·惠切霍尔斯

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]

127	.	jpg	Tailpiece
-	.	jpg	尾部

127.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

128	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

128.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [let] ['æni] [skəʊld] [ˌem 'iː] [wel]

129	.	jpg	Let	Annie	Scold	Me	Well
-	.	jpg	让	安妮	骂	我	出色地

129.jpg 让安妮好好训斥我吧

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]

131	.	jpg
-	.	jpg

131.jpg

[ðə; ði] ['medəʊ] ['rʌfld] [ɪn][ðə; ði] [briːz]
The Meadow Ruffled in The Breeze
这 草地 褶皱的 在 这 微风

微风吹拂着草地

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['wɪləʊ] - [bʊʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm]
132 . jpg Willow - bushes over the Stream
- . jpg 柳 - 灌木丛 超过 这 溪流

132.jpg 小溪上的柳树丛

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
136 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

136.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
137 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

137.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['mʌðə(r)] -
142 . jpg Mother Melldrum
- . jpg 母亲 -

142.jpg 梅尔德鲁姆母亲

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][tɑːr] - [steps]
143 . jpg Tarr - steps
- . jpg 塔尔 - 步骤

143.jpg 焦油台阶

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] ['dɛvəlz] [tʃiːz] - [rɪŋ]
145 . jpg The Devil's Cheese - wring
- . jpg 这 魔鬼的 奶酪 - 拧

145.jpg 魔鬼的奶酪扭结

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
146 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

146.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] “ [laɪ] [daʊn] !
150 . jpg “ Lie Down !
- . jpg “ 说谎 向下 !

150.jpg “躺下!

” [ai] ['ʃaʊtɪd]
” I Shouted
” 我 喊叫

我喊道

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
152 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

152.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['fiːldz] [spred] [wɪð] [grəʊθ]
153 . jpg Fields Spread With Growth
- . jpg 田野 传播 和 生长

153.jpg 田野随着生长而蔓延

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][hɪə(r)][biː; bi][sʌm; səm] ['mɪstrəs] ['lɔːnə]
157 . jpg Here Be Some Mistress Lorna
- . jpg 这里 是 一些 情妇 洛娜

157.jpg 这里有洛娜夫人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
159 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

159.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
160 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

160.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ai] [went] [tuː; tə] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
162 . **jpg** **I** **Went** **to** **Wipe** **Her** **Eyes**
- . jpg 我 去 到 擦拭 她 眼睛

162.jpg 我去给她擦眼泪

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['dʒuːəlz] ['leɪtli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z]
163 . **jpg** **Jewels** **Lately** **Belonging** **to** **Others**
- . jpg 珠宝 最近 属于 到 其他的

163.jpg 近期属于他人的珠宝

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['gwɛni] ['kɑːfæks]
165 . **jpg** **Gwenny** **Carfax**
- . jpg 格温妮 Carfax

165.jpg 格温妮·卡法克斯

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
168 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

168.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
169 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

169.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ʃiː; ʃi] [led] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːtli] ['mænə(r)]
172 . **jpg** **She** **Led** **Me** **in** **a** **Courtly** **Manner**
- . jpg 她 引领 我 在 一个 宫廷式 方式

172.jpg 她以优雅的姿态引领我

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [glen] [duːn]
178 . **jpg** **Glen** **Doone**
- . jpg 格伦 杜恩

178.jpg 格伦杜恩

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['mɑːrˌwʊd] [diː] -
179 . **jpg** **Marwood** **de** **Whichehase**
- . jpg 马伍德 德 -

179.jpg 马伍德·德·威切哈斯

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)] ['væli]
182 . **jpg** **Spring** **Was** **in** **Our** **Valley**
- . jpg 春天 曾是 在 我们的 谷

182.jpg 春天来到了我们的山谷

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
185 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

185.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['mɪstrəs] [rɪd]
186 . **jpg** **Mistress** **Ridd**
- . jpg 情妇 里德

186.jpg 里德夫人

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [riːd] , [riːd] [riːd] !
190 . jpg Read , Read Read !
- . jpg 读 , 读 读 !

190.jpg 阅读，阅读，阅读!

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
194 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

194.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
195 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

195.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['dʒerəmi] [kept] [ˌem 'iː][ɪn][dʒəʊks]
197 . jpg Jeremy Kept Me in Jokes
- . jpg 杰里米 保留 我 在 笑话

197.jpg 杰里米让我笑个不停

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
203 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

203.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , -
204 . jpg Westminster Hall , 1650
- . jpg 威斯敏斯特 大厅 , -

204.jpg 威斯敏斯特大厅，1650年

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
212 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

212.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['bɪzi] [wɪð] ['lɛtəz]
213 . jpg His Lordship Busy With Letters
- . jpg 他的 领主 忙碌的 和 信件

213.jpg 阁下忙于信件

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['eksmuə] [hɪlz]
221 . jpg Exmoor Hills
- . jpg 埃克斯穆尔 丘陵

221.jpg 埃克斯穆尔山

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]
222 . jpg
- . jpg

222.jpg

[ðə; ði] [lʌˈtrɛl] [ɑːmz]
The Luttrell Arms
这 卢特雷尔 武器

卢特雷尔武器

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [həʊm] [æt; ət][lɑːst]
223 . jpg Home at Last
- . jpg 家 在 最后的

223.jpg 终于回家了

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
225 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

225.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
226 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

226.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ðə; ði]['sɪgnəl]
236 . **jpg** **The** **Signal**
- . jpg 这 信号

236.jpg 信号

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst]
237 . **jpg** **A** **Wealth** **of** **Harvest**
- . jpg 一个 财富 的 收成

237.jpg 丰收的喜悦

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['æni] [ænd; ənd] ['lɪzi]
242 . **jpg** **Annie** **and** **Lizzie**
- . jpg 安妮 和 莉齐

242.jpg 安妮和莉齐

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['hɑːvɪst]
243 . **jpg** **Harvest**
- . jpg 收成

243.jpg 收获

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
245 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

245.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
246 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

246.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][speə(r)][paɪp]
248 . **jpg** **Spare** **Pipe**
- . jpg 空闲的 管道

248.jpg 备用管

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] [θɪŋz]
253 . **jpg** **Maidens** **Are** **Such** **Wondrous** **Things**
- . jpg 少女们 是 这样的 奇妙的 事物

253.jpg 少女们真是奇妙的东西

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
256 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

256.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
267 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

267.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
268 . **jpg** **Charles** **II** .
- . jpg 查尔斯 二 .

268.jpg 查理二世。

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['θætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪks]
271 . **jpg** **Thatching** **of** **the** **Ricks**
- . jpg 茅草屋顶 的 这 里克斯

271.jpg 茅草屋顶

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][hɑː] , [hɑː] !

274	.	jpg	Ha	,	Ha	!
-	.	jpg	哈	,	哈	!

274.jpg 哈哈!

['tʃɑːli] [bɔɪ]

Charlie	Boy
查理	男生

查理男孩

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði][pɪgz]

277	.	jpg	The	Pigs
-	.	jpg	这	猪

277.jpg 猪

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

280	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

280.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɔːtəmz] ['meləʊ] [hænd]

281	.	jpg	Autumn's	Mellow	Hand
-	.	jpg	秋天的	醇厚	手

281.jpg 秋日柔手

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][æt; ət][lɑːst] [ðen] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [dʒɒn]

283	.	jpg	At	Last	Then	,	You	Are	Come	John
-	.	jpg	在	最后的	然后	,	你	是	来	约翰

283.jpg 终于，你来了，约翰

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

286	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

286.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['gɒtn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)]

290	.	jpg	Gotten	the	Best	of	Mother
-	.	jpg	获得	这	最好的	的	母亲

290.jpg 得到了母亲最好的一面

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['kɑːvə(r)] [duːn]

292	.	jpg	Carver	Doone
-	.	jpg	卡弗	杜恩

292.jpg 卡弗·杜恩

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ruːθ] ['hʌkəbæk] [hɜː'self]

294	.	jpg	Poor	Ruth	Huckaback	Herself
-	.	jpg	贫穷的	露丝	哈克巴克	她自己

294.jpg 可怜的露丝·哈克贝克本人

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

296	.	jpg	She	Had	Tears	in	Her	Eyes
-	.	jpg	她	有	眼泪	在	她	眼睛

296.jpg 她眼里噙着泪水

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [gai] ['fɔːks]

299	.	jpg	Guy	Fawkes
-	.	jpg	盖伊	福克斯

299.jpg 盖伊·福克斯

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [ˌnevəðə'les] , [ai] [went] ['weərəli]

304	.	jpg	Nevertheless	,	I	Went	Warily
-	.	jpg	尽管如此	,	我	去	谨慎地

304.jpg 然而，我还是谨慎地去了。

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

306	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

306.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

318	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

318.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

328	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

328.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][hænd] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]

339	**.**	**jpg**	**Hand**	**Forth**	**Your**	**Money**
-	.	jpg	手	第四	你的	钱

339.jpg 把你的钱交出来

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

341	**.**	**jpg**	**Tailpiece**
-	.	jpg	尾部

341.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

342	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

342.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

351	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

351.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

358	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

358.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [nʌn] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz]

361	**.**	**jpg**	**None**	**Can**	**Tell**	**What**	**the**	**Labour**	**Was**
-	.	jpg	没有任何	能	告诉	什么	这	劳动	曾是

361.jpg 没人能说清工党当时是什么样

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

368	**.**	**jpg**	**Tailpiece**
-	.	jpg	尾部

368.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

369	**.**	**jpg**	**Illustrated**	**Capital**	
-	.	jpg	插图	首都	

369.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['əʊpən] ['kʌntri]

370	**.**	**jpg**	**Open**	**Country**
-	.	jpg	打开	国家

370.jpg 开阔地带

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]

378	**.**	**jpg**	**Tailpiece**
-	.	jpg	尾部

378.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

379	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

379.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [set] [ɔːl] [maɪ] ['paʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)]

383	.	jpg	Set	All	My	Power	Against	the	Door
-	.	jpg	放	全部	我的	力量	反对	这	门

383.jpg 全力抵挡这扇门

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)l] [wɒz; wəz] [maɪ] ['lɔːnə]

387	.	jpg	In	the	Settle	Was	My	Lorna
-	.	jpg	在	这	定居	曾是	我的	洛娜

387.jpg 在定居点是我的洛娜

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['mɑːrˌwʊd] -

389	.	jpg	Marwood	Whichehalse
-	.	jpg	马伍德	-

389.jpg 马伍德·惠奇霍尔斯

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]

397	.	jpg	Illustrated	Capital
-	.	jpg	插图	首都

397.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [swɪm]

399	.	jpg	Jump	in	and	Swim
-	.	jpg	跳	在	和	游泳

399.jpg 跳进去游泳

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [hiː; hi] [klæd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔɪnz]

401	.	jpg	He	Clad	Her	over	the	Loins
-	.	jpg	他	覆膜	她	超过	这	腰肉

401.jpg 他遮住了她的腰部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] “ ['mɑːstə(r)] - ，” [bɪ'gæn] [maɪ] ['mʌðə(r)]

407	.	jpg	“	Master	Faggus	,	”	Began	My	Mother
-	.	jpg	“	掌握	-	,	”	开始	我的	母亲

407.jpg “法格斯大师，”我母亲开始说道

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中R.D.(Index of the Project Gutenberg Works of R.)
第2/3页

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
409 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

409.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
410 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

410.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['sʌmθɪŋ] [fel] [ɒn][maɪ] [hed]
411 . jpg Something Fell on My Head
- . jpg 某物 费尔 在 我的 头

411.jpg 有东西掉到我头上了

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [tɒm] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli]
413 . jpg Tom Faggus Took It Eagerly
- . jpg 汤姆 - 拿 它 急切地

413.jpg 汤姆·法格斯欣然接受

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
419 . jpg
- . jpg

419.jpg

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt]
With a Wave of his Hat
和 一个 海浪 的 他的 帽子

他挥了挥帽子

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
421 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

421.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] - ['wɔːtə(r)]
422 . jpg The Bagworthy Water
- . jpg 这 - 水

422.jpg 巴格沃西水

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
432 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

432.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ]
433 . jpg The Moon Was High
- . jpg 这 月亮 曾是 高的

433.jpg 月亮高悬

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][aɪ] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪəd]
437 . jpg I Took Him by the Beard
- . jpg 我 拿 他 经过 这 胡须

437.jpg 我抓住了他的胡子

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['æni]
440 . **jpg** **Annie**
- . jpg 安妮

440.jpg 安妮

[baʊnd] [ðə; ði]['brəʊkən] [ɑːm]
Bound **the** **Broken** **Arm**
边界 这 破碎的 手臂

包扎断臂

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
441 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

441.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
442 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

442.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
454 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

454.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['kaʊnsələ(r)]
455 . **jpg** **Counsellor**
- . jpg 顾问

455.jpg 辅导员

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
464 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

464.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
472 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

472.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [blɪŋk] [ɒn][ˌem 'iː]
474 . **jpg** **Snug** **Little** **House** **Blinked** **on** **Me**
- . jpg 舒适 小的 房子 眨眼 在 我

474.jpg 舒适的小房子在我眼前眨了眨眼

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
482 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

482.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
483 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

483.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
494 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

494.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['devənʃə] [taʊn]
495 . **jpg** **Devonshire** **Town**
- . jpg 德文郡 镇

495.jpg 德文郡镇

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['dæməsk]['rəʊzɪz]
502 . **jpg** **In** **a** **Shower** **of** **Damask** **Roses**
- . jpg 在 一个 淋浴 的 绫 玫瑰

502.jpg 大马士革玫瑰花雨

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
504 . **jpg**
- . jpg

504.jpg

['teɪlpiːs]
Tailpiece
尾部

尾板

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['lɔːnə]
505 . **jpg** **Lorna**
- . jpg 洛娜

505.jpg 洛娜

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
517 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

517.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
518 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

518.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
519 . **jpg**
- . jpg

519.jpg

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd]
In **the** **Churchyard**
在 这 墓地

在教堂墓地

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [kept] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
524 . **jpg** **Kept** **My** **Eyes** **from** **Her**
- . jpg 保留 我的 眼睛 从 她

524.jpg 我没有看她

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['braɪd(ə)l]
531 . **jpg** **Little** **Ruth** **Was** **at** **the** **Bridle**
- . jpg 小的 露丝 曾是 在 这 辔

531.jpg 小露丝在缰绳旁

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['mɑːstə(r)] ['hʌkəbæk] [kɑːst] [bæk] [hɪz; ɪz] [kəʊt]
534 . **jpg** **Master** **Huckaback** **Cast** **Back** **his** **Coat**
- . jpg 掌握 哈克巴克 投掷 后退 他的 外套

534.jpg 哈克巴克大师掀开外套

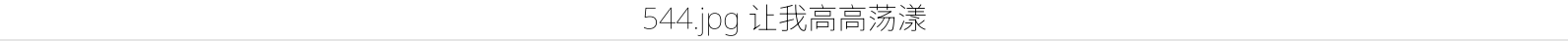
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
535 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

535.jpg 插图首都

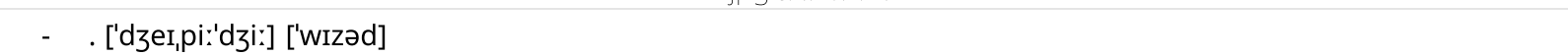
- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)]
541 . **jpg** **Never** **Had** **Seen** **the** **Like** **Before**
- . jpg 绝不 有 已见 这 喜欢 前

541.jpg 前所未见

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [swʌŋ] [ˌem 'iː][ɒn] [haɪ]
544 . jpg Swung Me on High
- . jpg 摇摆 我 在 高的


544.jpg 让我高高荡漾

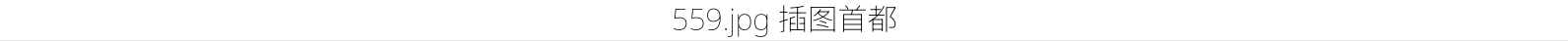
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
546 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都


546.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['wɪzəd]
547 . jpg Wizard
- . jpg 巫师

547.jpg 巫师

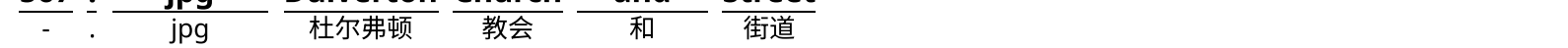
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
559 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都


559.jpg 插图首都

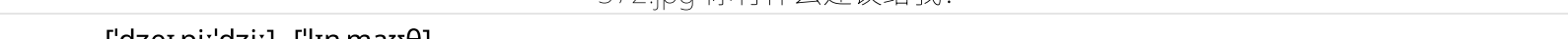
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
566 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

566.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['dʌlvərtən] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [striːt]
567 . jpg Dulverton Church and Street
- . jpg 杜尔弗顿 教会 和 街道


567.jpg 杜尔弗顿教堂和街道

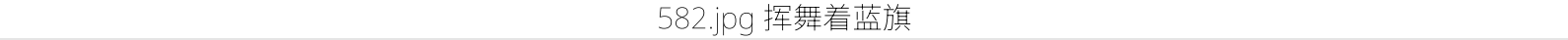
- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
572 . jpg What is Your Advice to Me ?
- . jpg 什么 是 你的 建议 到 我 ?


572.jpg 你有什么建议给我?

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['lɪnˌmaʊθ]
575 . jpg Lynmouth
- . jpg 林茅斯

575.jpg 林茅斯

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [weɪvd] [ə; eɪ] [bluː] [flæg] ['viːəməntli]
582 . jpg Waved a Blue Flag Vehemently
- . jpg 挥手 一个 蓝色的 旗帜 强烈地


582.jpg 挥舞着蓝旗

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
586 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

586.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
587 . jpg Illustrated Capital
- . jpg 插图 首都

587.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
595 . jpg Tailpiece
- . jpg 尾部

595.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː][dʒeɪmz][aɪ] .
596 . jpg James I .
- . jpg 詹姆斯 我 .

596.jpg 詹姆斯一世

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
604 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

604.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['teɪlpiːs]
612 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

612.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
613 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

613.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
623 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

623.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][əʊld] ['lʌndən] [brɪdʒ]
631 . **jpg** **Old** **London** **Bridge**
- . jpg 老的 伦敦 桥

631.jpg 老伦敦桥

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
632 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

632.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [tuː] [bæd][men]
639 . **jpg** **Two** **Bad** **Men**
- . jpg 二 坏的 男人

639.jpg 两个坏人

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz]
644 . **jpg** **Coat** **of** **Arms**
- . jpg 外套 的 武器

644.jpg 纹章

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][dʒɒn] [rɪd] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz]
645 . **jpg** **John** **Ridd** **Admiring** **his** **Coat** **of** **Arms**
- . jpg 约翰 里德 钦佩 他的 外套 的 武器

645.jpg 约翰·里德欣赏他的纹章

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] [siːzd] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːdʒəri]
652 . **jpg** **Siezed** **Poor** **Margery**
- . jpg 查获 贫穷的 玛格丽

652.jpg 被围困的可怜的玛格丽

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
654 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

654.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][dɪs'deɪnf(ə)l] [smaɪl]
657 . **jpg** **Disdainful** **Smile**
- . jpg 轻蔑的 微笑

657.jpg 轻蔑的微笑

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː] ['vɒli] [sæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː(r)]
660 . **jpg** **Volley** **Sang** **With** **a** **Roar**
- . jpg 截击 桑 和 一个 吼

660.jpg Volley Sang With a Roar

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['hævɪŋ] [paɪps][ænd; ənd] [ʃnæps]
663 . **jpg** **Having** **Pipes** **and** **Schnapps**
- . jpg 拥有 管道 和 烈酒

663.jpg 有烟斗和烈酒

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
664 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

664.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
665 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

665.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]
671 . **jpg** **Law** **and** **Justice**
- . jpg 法律 和 正义

671.jpg 法律与正义

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː]['raɪzɪŋ] ['muːnlaɪt]
677 . **jpg** **Rising** **Moonlight**
- . jpg 崛起 月光

677.jpg 冉冉升起的月光

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
679 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

679.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
680 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

680.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
685 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

685.jpg 尾部

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['entrəns] [tuː; tə] [ɔːr] [tʃɜːtʃ]
686 . **jpg** **Entrance** **to** **Oare** **Church**
- . jpg 入口 到 奥尔 教会

686.jpg 奥尔教堂入口

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
693 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

693.jpg 尾饰

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l]
694 . **jpg** **Illustrated** **Capital**
- . jpg 插图 首都

694.jpg 插图首都

- . ['dʒeɪˌpiːˈdʒiː] ['teɪlpiːs]
703 . **jpg** **Tailpiece**
- . jpg 尾部

703.jpg 尾饰

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [duːnz] .
SLAIN **BY** **THE** **DOONES** **.**
被杀 经过 这 杜恩斯 .

被杜恩斯屠杀。

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . Blackmore1895
by R . D . Blackmore1895
经过 拉 . D . Blackmore1895

作者：RD Blackmore1895

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stɔːmi] [laɪf] .
CHAPTER I — AFTER A STORMY LIFE .
章 我 — 后 一个 暴风雨 生活 .

第一章——风雨人生之后。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [baɪ]
CHAPTER II . — BY
章 二 . — 经过

第二章——作者

[ə; eɪ]['kwaɪət]['rɪvə(r)] .
A QUIET RIVER .
一个 安静的 河 .

一条静谧的河流。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [waɪz] ['kaʊnsl] .
CHAPTER III . — WISE COUNSEL .
章 三、 . — 明智的 法律顾问 .

第三章——明智的建议。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ə; eɪ]
CHAPTER IV . — A
章 第四 . — 一个

第四章——A

['kɒtɪdʒ] ['hɒspɪt(ə)l] .
COTTAGE HOSPITAL .
小屋 医院 .

乡村医院。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [mɪ'steɪkən]
CHAPTER V . — MISTAKEN
章 V . — 错误

第五章——错误

[eɪmz] .
AIMS .
目标 .

目标。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
CHAPTER VI . — OVER THE BRIDGE .
章 六年级 . — 超过 这 桥 .

第六章——过桥。

['friːdə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lʌvərz] [liːp]
FRIDA ; OR , THE LOVER'S LEAP
弗里达 ; 或者 , 这 恋人的 飞跃

弗里达；或，恋人的飞跃

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri]
A Legend Of The West Country
一个 传奇 的 这 西方 国家

西部乡村的传奇

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By **R** **.** **D** **.** **Blackmore**
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[dʒɔːdʒ] ['baʊrɪŋ]
GEORGE **BOWRING**
乔治 弓箭

乔治·鲍林

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [kə'dɛr] ['ɪdrɪs]
A **TALE** **OF** **CADER** **IDRIS**
一个 故事 的 卡德 伊德里斯

卡德尔·伊德里斯的故事

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By **R** **.** **D** **.** **Blackmore**
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['krɑːkərz] [həʊl]
CROCKER'S **HOLE**
克罗克 洞

克罗克洞

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By **R** **.** **D** **.** **Blackmore**
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[frɪn'dʒɪlə]
FRINGILLA
雀稗

弗林吉拉

[sʌm; səm][teɪlz; 'teɪli:z][ɪn] [vɜ:s]
SOME TALES IN VERSE
一些 故事 在 诗

一些诗歌故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑ:drɪdʒ] ['blækˌmɔ:]
By Richard Doddridge Blackmore
经过 理查德 多德里奇 布莱克摩尔

理查德·多德里奇·布莱克莫尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tu:; tə][maɪ][pen]
TO MY PEN
到 我的 笔

致我的笔

['li:tə][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl]
LITA OF THE NILE
丽塔 的 这 尼罗河

尼罗河的丽塔

[kə'di:ʃə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['dʒeləsi]
KADISHA ; OR , THE FIRST JEALOUSY
卡迪莎 ; 或者 , 这 第一的 妒忌

卡迪莎；或，第一嫉妒

[maʊnt] ['ærəfə]
MOUNT ARAFA
山 阿拉法

阿拉法山

[ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɒn]
THE WELL OF SAINT JOHN
这 出色地 的 圣 约翰

圣约翰井

- [ænd; ənd] - ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['flaʊə(r)] - ['peɪntə(r)]
PAUSIAS AND GLYCERA ; OR , THE FIRST FLOWER - PAINTER
- 和 - ; 或者 , 这 第一的 花 - 画家

帕乌西亚斯和格利塞拉；或者，第一位花卉画家

['bʌskəm] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪklməs] [guːs]
BUSCOMBE ; OR , A MICHAELMAS GOOSE
巴斯康姆 ; 或者 , 一个 米迦勒 鹅

巴斯康姆；或者，一只圣米迦勒节鹅

[feɪm]
FAME
名声

名声

['dɛəriəl]
DARIEL
达里尔

达里尔

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['sʌri]
A Romance of Surrey
一个 浪漫 的 萨里

萨里郡浪漫故事

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By R . D . Blackmore
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

[wɪð] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [kris] Hammond1897
With Drawings By Chris Hammond1897
和 图画 经过 克里斯 Hammond1897

附克里斯·哈蒙德1897年绘制的插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʌn]
I A Nightingale 1
我 一个 夜莺 1

IA Nightingale 1

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði]['fæməli][naɪn]
II The Family 9
二 这 家庭 9

二、家庭 9

[θriː][tɒm] - -
III Tom Erricker 16
三、 汤姆 - -

III Tom Erricker 16

[ˌaɪ 'viː]['mɪstə(r)] . ['stəʊnmən] -
IV Mr . Stoneman 26
第四 先生 . 斯通曼 -

IV 斯通曼先生 26

[viː] - [mjuː] -
V Ticknor's Mew 39
V - 喵喵 -

V Ticknor 的 Mew 39

['sɪksθ] [truː] ['haɪdʒiːn] -

VI	True	Hygiene	54
六年级	真的	卫生	-

VI 真卫生 54

[sevn]['kuːbən] -

VII	Kuban	63
七	库班	-

第七库班 63

[eɪtθ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] -

VIII	Through	the	Corn	74
八	通过	这	玉米	-

第八章 穿过玉米地 74

[ɪks] [streɪndʒ] [sen'seiʃən] -

IX	Strange	Sensations	89
第九章	奇怪的	感觉	-

IX 奇异感觉 89

[eks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] -

X	Upon	the	Ground	94
X	之上	这	地面	-

X 在地面上 94

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sʊr] [ɪ'mɑːr] -

XI	Sûr	Imar	102
十一	sûr	伊玛尔	-

XI Sûr Imar 102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] -

XII	In	the	Background	109
十二	在	这	背景	-

第十二章 背景 109

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [tɪəz] -

XIII	Smiles	and	Tears	119
十三	微笑	和	眼泪	-

XIII 笑容与泪水 119

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ðə; ði] ['ruːbi] [krɒs] -

XIV	The	Ruby	Cross	132
十四	这	红宝石	叉	-

XIV 红宝石十字 132

['ɛks'viː] ['sɪstə(r)] [viː] . Sweetheart143

XV	Sister	v	.	Sweetheart143
十五	姐姐	v	.	Sweetheart143

XV 姐姐诉 Sweetheart143

[ˌɛks'viː'aɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['elɪmənts] -

XVI	International	Elements	149
十六	国际的	元素	-

第十六届国际元素 149

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ['pepəkɔːnz] -

XVII	Peppercorns	158
十七	胡椒粒	-

第十七届胡椒节 158

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [ə; eɪ] ['lʌvbɜːd] -

XVIII	A	Lovebird	170
十八	一个	爱情鸟	-

XVIII 爱情鸟 170

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] -
To Clear the Way 181
到 清除 这 方式 -

扫清障碍 181

['eks 'eks] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] -
XX Not for Sale 188
xx 不是 为了 销售 -

XX 非卖品 188

[ˌɛks'ɛks'aɪ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] -
XXI Voices of the Valley 192
二十一 声音 的 这 谷 -

《山谷之声》第21卷第192期

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [teɪl] — [wɔː(r)] -
XXII Imar's Tale — War 197
二十二 - 故事 — 战争 -

第二十二章 伊玛尔的故事——战争197

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - [teɪl] — [lʌv] -
XXIII Imar's Tale — Love 208
二十三 - 故事 — 爱 -

二十三、伊玛尔的故事——爱情 208

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - [teɪl] — [piːs] -
XXIV Imar's Tale — Peace 220
二十四 - 故事 — 和平 -

第二十四章 伊玛尔的故事——和平 220

[ˌɛks'ɛks'viː] - [teɪl] — [kraɪm] -
XXV Imar's Tale — Crime 227
25 - 故事 — 犯罪 -

二十五、伊玛尔的故事——罪案 227

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] - [teɪl] — [rɪ'vendʒ] -
XXVI Imar's Tale — Revenge 232
26 - 故事 — 复仇 -

二十六 伊玛尔的故事——复仇 232

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] - [teɪl] — ['eksaɪl] -
XXVII Imar's Tale — Exile 241
xxvii - 故事 — 流亡 -

第二十七章 伊玛尔的故事——流放 241

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] ['sæŋgwɪn] [stɪl] -
XXVIII Sanguine Still 244
二十八 乐观 仍然 -

XXVIII 桑吉恩·斯蒂尔 244

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [v'juːz] -
XXIX Large and Long Views 252
二十九 大的 和 长的 浏览 -

第二十九届大远景摄影展 252

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['pleɪsɪz] -
In the Quiet Places 261
在 这 安静的 地点 -

在寂静之地 261

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] -
XXXI Pit - a - Pat 266
xxxi 坑 - 一个 - 拍 -

XXXI Pit-a-Pat 266

[ˌɛksˈɛksˈtuː][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['djuːti] -
XXXII A Painful Duty 276
xxxii 一个 痛苦 责任 -

第三十二章 一项痛苦的职责 276

[ˌɛksˈɛksˈθriː] [tremblɪŋ] -
XXXIII Trembling 282
xxxiii 发抖 -

XXXIII 颤抖 282

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] -
Rejoicing 292
欢欣鼓舞 -

欢欣鼓舞 292

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['pleɪtə(r)] -
XXXV A Race of Platers 302
xxxv 一个 种族 的 电镀工 -

XXXV 镀层竞赛 302

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] [gɒn] , [gɒn] , [gɒn] -
XXXVI Gone , Gone , Gone 313
xxxvi 已消失 , 已消失 , 已消失 -

XXXVI 消失，消失，消失 313

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən]
XXXVII
xxxvii

XXXVII

['lʌvəz] [meɪk] [məʊn] -
Lovers Make Moan 321
恋人 制作 呻吟 -

恋人们呻吟 321

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] [blæk] ['fraɪdeɪ] -
XXXVIII Black Friday 334
38 黑色的 星期五 -

第38届黑色星期五 334

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn]['frændʒi] , [nɒn] - -
XXXIX Frangi , Non Flecti 344
xxxix 弗兰吉 , 非 - -

XXXIX Frangi, Non Flecti 344

[ˌeks 'el] [tweɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twɪn] -

XL	Twain	More	Than	Twin	352
XL	马克·吐温	更多的	比	双	-

XL Twain More Than Twin 352

['ɛks'ɛl'aɪ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['bɪlɪt] -

XLI	A	Crooked	Billet	363
xli	一个	歪	坯料	-

XLI 弯曲的钢坯 363

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] [ˌfeə'wel] , [sm'aɪlɐ] -

XLII	Farewell	,	Smiler	373
xlii	告别	,	微笑者	-

XLII 再见，微笑者 373

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [mi'diə] -

XLIII	The	Land	of	Medea	382
四十三	这	土地	的	美狄亚	-

第四十三章 美狄亚之地 382

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [pro'miθɪəs] -

XLIV	The	Land	of	Prometheus	390
xliv	这	土地	的	普罗米修斯	-

第四十四章 普罗米修斯之地 390

[ˌɛksˌɛl'viː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒemz] -

XLV	Among	the	Gems	399
xlv	之中	这	宝石	-

XLV 珍宝之中 399

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] [kwiːn] ['mɑːvə] -

XLVI	Queen	Marva	409
xlvi	女王	玛瓦	-

XLVI 玛尔瓦女王 409

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] [wʊlfs] [miːt] -

XLVII	Wolf's	Meat	420
xlvii	狼的	肉	-

XLVII 狼肉 420

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]['juː'ɛs'aɪ] , [ðə; ði] - -

XLVIII	Usi	,	the	Svân	427
xlviii	我们使用	,	这	-	-

XLVIII Usi，Svân 427

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][gɒd] -

XLIX	The	Eye	of	God	433
xlix	这	眼睛	的	上帝	-

第四十九章 上帝之眼 433

[el] [tuː] [əʊld] [frendz] -

L	Two	Old	Friends	441
L	二	老的	朋友们	-

L 两位老朋友 441

[liː][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] -

LI	The	Root	of	Evil	448
李	这	根	的	邪恶的	-

LI 罪恶之源 448

[liː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] -

LII	Still	in	the	Dark	455
lii	仍然	在	这	黑暗的	-

LII 依然身处黑暗 455

[liː] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [skiːm] -
LIII A Ruthless Scheme 464
liii 一个 无情 方案 -

LIII 一个无情的计划 464

[lɪv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] -
LIV The Valley of Retribution 472
生活 这 谷 的 报应 -

LIV 报应谷 472

[ˌɛl'viː][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] -
LV At the Bar 481
LV 在 这 酒吧 -

LV 在酒吧 481

[ˌɛl'viː'aɪ] [hɑːd] [ɪz][ðə; ði] [faɪt] -
LVI Hard is the Fight 488
lvi 难的 是 这 斗争 -

LVI Hard 是第 488 场战斗

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
LVII
lvii

第五十七

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [veɪn] -
But Not in Vain 492
但 不是 在 徒劳 -

但并非徒劳 492

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

" [bɪ'twiːn] [huːz] ['dʒægɪd] [m'ʌliənz] [fləʊd] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] " ; ['frʌntɪspiːs]
" Between whose Jagged Mullions flowed the Silvery Light " ; Frontispiece
" 之间 谁 锯齿状 竖框 流动 这 银色 光 " ; 卷首插图

“银光在其锯齿状的窗框间流淌”；卷首插图

" - [ə'laʊ] [ˌem 'iː][wʌn]['məʊmənt] , - [aɪ] [sed] " ;
" ' Allow me one Moment , ' I said " ;
" - 允许 我 一 片刻 , - 我 说 " ;

“请给我一点时间，”我说；

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Facing page 70
面向 页 -

对面页 70

" ['sprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['stʌbl] " ; -
" Sprawling in the Yellow Stubble " ; 90
" 蔓延 在 这 黄色的 茬 " ; -

“在黄色茬地里蔓延”；90

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] " ; -
" Why , it must at least be a Princess " ; 146
" 为什么 , 它 必须 在 至少 是 一个 公主 " ; -

“为什么，她至少得是个公主吧”；146

" [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] , [kaɪnd] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃraʊd] " ; -
" Her sweet , kind Face as white as a Shroud " ; 168
" 她 甜的 , 种类 脸 作为 白色的 作为 一个 裹尸布 " ; -

"她那甜美善良的脸庞，白得像裹尸布一样"；168

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] " ; -
" She turned away her Face " ; 218
" 她 转向 离开 她 脸 " ; -

她转过脸去；218

" [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd][kɑːm] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ˌem ˈiː] " ; -
" At the Door she turned , with a proud and calm Farewell to me " ; 238
" 在 这 门 她 转向 , 和 一个 自豪的 和 冷静的 告别 到 我 " ; -

"她在门口转身，骄傲而平静地向我告别"；238

" [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][ðeə(r)][ɪz] , [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ˈɑːtɪk(ə)l] " ; -
" What little there is , is entirely a genuine Article " ; 274
" 什么 小的 那里 是 , 是 完全 一个 真的 文章 " ; -

"仅有的那一点点，也完全是一篇真实的文章"；274

" [sʊr][ɪˈmɑːr] [rɪˈsiːvd] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [smaɪl] " ; -
" Sûr Imar received us with a Loving Smile " ; 300
" sûr 伊玛尔 已收到 我们 和 一个 爱 微笑 " ; -

"苏尔·伊玛尔面带慈爱的微笑迎接了我们"；300

" [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsʌbstəns] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] " ; -
" A Woman of Great Substance rushed up and caught her " ; 308
" 一个 女士 的 伟大的 物质 匆忙 向上 和 捕捉 她 " ; -

一位家境殷实的妇人冲上前去，一把抓住了她；308

" - [rɒt] ! -
" ' Rot ! '
" - 腐烂 ! -

"腐烂！"

[ai] [rɪˈplaɪd] , [wɪð] [les] [ˈelɪgəns] [ðæn; ðən] [ˈtɜːsnəs] " ; -
I replied , with less Elegance than Terseness " ; 340
我 回复 , 和 较少的 优雅 比 简洁 " ; -

我的回答与其说是优雅，不如说是简洁；340

" - [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , - [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔː'θɒrəti]
" ' I tell you what , ' he said , turning round and looking at me with Authority
" - 我 告诉 你 什么 , - 他 说 , 转弯 圆形的 和 寻找 在 我 和 权威
" ; -
" ; 378
" ; -

"'我告诉你，'他转过身，用权威的语气看着我说道"；378

" [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [tɪl] [hiː; hi] [skeəs] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ; -
" Gazed at the Captain till he scarce knew where he was " ; 416
" 凝视 在 这 队长 直到 他 稀少 知道 在哪里 他 曾是 " ; -

"凝视着船长，直到他几乎不知道自己身在何处"；416

" - [jes] , [ai] [siː] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] " ; -
" ' Yes , I see , ' he answered softly " ; 504
" - 是的 , 我 看 , - 他 回答 轻轻 " ; -

"是的，我明白了，"他轻声回答道；504

[krɪps] , [ðə; ði] ['kæriə(r)] .
CRIPPS , THE CARRIER .
克里普斯 , 这 载体 .

克里普斯，运输者。

[ə; eɪ] ['wʊdlənd] [teɪl] .
A **WOODLAND** **TALE** **.**
一个 林地 故事 .

一个森林故事。

[bɪrɪtʃɝd] ['dɑːdrɪdʒ] ['blækˌmɔː] , -
BYRICHARD **DODDRIDGE** **BLACKMORE** **,** **1892**
作者：理查德 多德里奇 布莱克摩尔 , -

拜理查德·道奇·布莱克莫尔，1892

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌn]
I **.** **The** **Head** **of** **the** **Family** **1**
我 . 这 头 的 这 家庭 1

一、一家之主 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkæks] ['sɛvən]
The **Swing** **of** **the** **Pickaxe** **7**
这 摇摆 的 这 镐 7

挥动镐头 7

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['əʊkˌliːf] [pə'teɪtəʊz] -
Oakleaf **Potatoes** **14**
橡树叶 土豆 -

橡叶土豆 14

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[krɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] -
Cripps **in** **a** **Quandary** **21**
克里普斯 在 一个 困惑 -

克里普斯陷入困境 21

[viː] . [ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] -
V **.** **A** **Ride** **through** **the** **Snow** **24**
V . 一个 骑 通过 这 雪 -

V. 雪地骑行 24

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv][ðə; ði] " ['pʌblɪk] " -
The Public of the " Public " 30
这 民众 的 这 " 民众 " -

“公众”中的公众 30

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [best] [fʊt] ['fɔ:məʊst] -
The Best Foot foremost 37
这 最好的 脚 首先 -

最佳足部护理 37

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['bɔ:ldədæʃ] -
Balderdash 43
梦呓 -

胡说八道 43

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[krɪps] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] -
Cripps in Affliction 50
克里普斯 在 痛苦 -

克里普斯在苦难中 50

[eks] . [ɔ:l] [ded] [ə'genst] [hɪm] -
X . All dead against him 55
X . 全部 死的 反对 他 -

X. 所有人都与他作对 55

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['nɒkə(r)] ['vɜ:səs] [bel] - [pʊl] -
XI . Knocker versus Bell - pull 60
十一 . 敲击器 相对 钟 - 拉 -

XI. 敲击器对战拉铃 60

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [smɪθ] -
Mr . John Smith 68
先生 . 约翰 史密斯 -

约翰·史密斯先生，68岁

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ɪz] ['æktɪv] -
Mr . Smith is active 74
先生 . 史密斯 是 积极的 -

史密斯先生现年74岁，仍然活跃。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[səʊ][ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ʃɑːp] -
So **is** **Mr** **.** **Sharp** **79**
所以 是 先生 . 锋利的 -

所以夏普先生79岁了。

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [ˈspɒtɪd] [dɒg] -
A **Spotted** **Dog** **85**
一个 斑 狗 -

斑点狗 85

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ə; eɪ][grænd] [smɒk] - [frɒk] -
A **Grand** **Smock** **-** **frock** **91**
一个 盛大 罩衫 - 连衣裙 -

一件华丽的罩衫 91

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ɪnˈstɔːld] [æt; ət] [ˈbreɪzˌnoʊz] -
Installed **at** **Brasenose** **98**
已安装 在 布雷森诺斯 -

安装在 Brasenose 98

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] -
A **Flash** **of** **Light** **104**
一个 闪光 的 光 -

一道闪光 104

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [ˈstɔːmi] [naɪt] -
A **Stormy** **Night** **110**
一个 暴风雨 夜晚 -

暴风雨之夜 110

[ˈeks ˈeks] .
XX **.**
xx .

XX.

[krɪps] [drɔːz] [ðə; ði] [kɔːk] -
Cripps **draws** **the** **Cork** **120**
克里普斯 平局 这 软木 -

克里普斯抽到了科克120

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

- -
Cinnaminta **127**
- -

肉桂 127

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈsʌbdʒɪkt] -
A **Delicate** **Subject** **132**
一个 精美的 主题 -

敏感话题 132

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [sɒks] ! -
Quite **another** **Pair** **of** **Socks** **!** **141**
相当 其他 一对 的 袜子 ! -

真是另一双袜子！ 141

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ˈsuːˌoʊ] [ˈsiːbiː] - -
Suo **sibi** **baculo** **149**
苏 西比 - -

Suo sibi baculo 149

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[mɪs] [pætʃ] -
Miss **Patch** **157**
错过 修补 -

帕奇小姐 157

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[rʌt] -
Ruts **164**
车辙 -

车辙 164

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ræts] -
Rats **173**
老鼠 -

老鼠 173

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[buːts] [ɒn] -
Boots **on** **180**
靴子 在 -

180号靴子

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ]['spaɪdərz]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] -
A **Spider's** **Dinner** **-** **party** **190**
一个 蜘蛛的 晚餐 - 派对 -

蜘蛛的晚宴 190

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [bel] -
The **Fire** **-** **bell** **198**
这 火 - 钟 -

火铃 198

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[θrəʊ] ['fɪzɪk] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] -
Throw **Physic** **to** **the** **Dogs** **206**
扔 物理学 到 这 狗 -

把 Physic 扔给狗 206

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[krɪps] [ɒn] ['selɪbəsi] -
Cripps **on** **Celibacy** **214**
克里普斯 在 独身 -

克里普斯论独身 214

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[kɪt] -
Kit **223**
成套工具 -

套件 223

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ə; eɪ] - -
A **Woolhopian** **230**
一个 - -

伍尔霍普人 230

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ˈnaɪtɪŋgeɪl] -
Nightingales **237**
夜莺 -

夜莺 237

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[meɪ] [mɔːn] -
May **Morn** **242**
可能 早晨 -

五月晨报 242

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[meɪ] - [deɪ] -
May **-** **Day** **248**
可能 - 天 -

五一节248

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] -
The **Dignity** **of** **the** **Family** **259**
这 尊严 的 这 家庭 -

家庭的尊严 259

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ə; eɪ] [ˈtuːmstəʊn] -
A **Tombstone** **267**
一个 墓碑 -

墓碑 267

[ˌeks 'el] .

XL	**.**
XL	.

特大号。

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] -

Let	**me**	**out**	**276**
让	我	出去	-

放我出去 276

['ɛks'ɛl'aɪ] .

XLI	**.**
xli	.

XLI。

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)n] -

Reason	**and**	**Unreason**	**284**
原因	和	不合理	-

理性与非理性 284

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

XLII	**.**
xlii	.

第四十二章

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] -

Meeting	**the**	**Coach**	**291**
会议	这	教练	-

与教练见面 291

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLIII	**.**
四十三	.

第四十三章

[ðə; ði] ['məʊtɪv] -

The	**Motive**	**300**
这	动机	-

动机300

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

XLIV	**.**
xliv	.

第四十四章

[ðə; ði] ['mænə(r)] -

The	**Manner**	**307**
这	方式	-

方式 307

[ˌɛksˌɛl'viː] .

XLV	**.**
xlv	.

XLV.

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] -

The	**Position**	**313**
这	位置	-

第 313 号位置

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

XLVI	**.**
xlvi	.

第四十六章

[ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] -
In **the** **Meshes** **324**
在 这 网格 -

在网格 324 中

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] -
Combined **Wisdom** **335**
合并 智慧 -

综合智慧 335

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

['mæskjəlɪn] ['erə(r)] -
Masculine **Error** **342**
男性 错误 -

男性错误 342

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[pro'miθɪəs] - -
Prometheus **Vinctus** **351**
普罗米修斯 - -

普罗米修斯·文克图斯 351

[el] . ['femənɪn] ['erə(r)] -
L **.** **Feminine** **Error** **361**
L . 女性 错误 -

L. 女性错误 361

[liː] .
LI **.**
李 .

李。

[ʌn'fɪljəl] -
Unfilial **367**
不孝 -

不孝 367

[liː] .
LII **.**
lii .

第五十二章

[ˌʌnpə'tɜːrnəl] -
Unpaternal **375**
不父的 -

非父性 375

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də] " -
" This will do " 386
" 这 将要 做 " -

“这样就可以了” 386

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[krɪps] [brɪŋz] [həʊm] [ðə; ði] [kraʊn] -
Cripps brings home the Crown 391
克里普斯 带来 家 这 王冠 -

克里普斯带回了皇冠391

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[smɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] -
Smith to the Rescue 402
史密斯 到 这 救援 -

史密斯前来救援 402

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['feɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæriə(r)] -
Fatal Accident to the Carrier 410
致命的 事故 到 这 载体 -

承运人410号发生致命事故

-
PERLYCROSS
-

佩利克罗斯

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [hɪlz]
A Tale Of The Western Hills
一个 故事 的 这 西 丘陵

西部山丘的故事

[baɪ] [ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By R . D . Blackmore
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . — [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [piːs] [wʌn]
I . — The Lap of Peace 1
我 . — 这 膝 的 和平 1

一、——和平的怀抱 1

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

— ['feəri] [feɪθ] [sɪks]
— Fairy Faith 6
— 仙女 信仰 6

—仙女信仰 6

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

— [ðə; ði] [lɪtʃ] - [geɪt] -
— The Lych - Gate 12
— 这 利奇 - 门 -

—陵墓门 12

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

— [nɪsi] -
— Nicie 19
— 妮茜 -

—Nicie 19

[viː] . — [ə; eɪ][feə(r)] ['bɑːgən] -
V . — A Fair Bargain 28
V . — 一个 公平的 便宜货 -

五、公平交易 28

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

— ['dɑːktərz] [θriː] -
— Doctors Three 37
— 医生 三 -

—三位医生 37

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

— [ɑː(r)] . [ai] . [piː] . -
— R . I . P . 48
— 拉 . 我 . P . -

—安息吧，48

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] - [fiːld] -
— The Potato - Field 57
— 这 土豆 - 场地 -

—土豆田 57

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

— [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] -
— The Narrow Path 66
— 这 狭窄的 小路 -

—窄路 66

[eks] . — [ɪn] [tʃɑːdʒ] -
X . — In Charge 73
X . — 在 收费 -

X. —负责人 73

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

— [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] -
— At the Charge 80
— 在 这 收费 -

—在 Charge 80

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

— [ə; eɪ] [fuːlz] ['erənd] -
— A Fool's Errand 87
— 一个 傻瓜 差事 -

—愚人差事 87

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

— [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] -
— The Law of The Land 101
— 这 法律 的 这 土地 -

—国家法律入门101

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

— ['riːzənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] -
— Reasoning without Reason 109
— 推理 没有 原因 -

—无理推理 109

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

— [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] -
— Friends and Foes 118
— 朋友们 和 敌人 -

—朋友与敌人 118

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

— ['lɪt(ə)l] ['bɪli] -
— Little Billy 128
— 小的 比利 -

—小比利 128

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

— [kəˈmiːliəz] -
— Camelias 139
— 山茶花 -

—山茶花 139

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

— [kənˈkʌʃn] -
— Concussion 149
— 脑震荡 -

—脑震荡 149

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

— [pəˈkʌʃ(ə)n] -
— Percussion 161
— 打击乐器 -

—打击乐 161

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

— [dɪˈskʌʃ(ə)n] -
— Discussion 172
— 讨论 -

—讨论172

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

— - -
— Blackmarsh 184
— - -

—黑沼泽 184

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

— [ænd; ənd] ['gæliən] -
— **Fireship** **and** **Galleon** **197**
— 火船 和 盖伦帆船 -

—火船与盖伦帆船 197

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

— [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['letə(r)] -
— **A** **Magic** **Letter** **211**
— 一个 魔法 信 -

—一封神奇的信 211

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

— [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] -
— **A** **Wager** **225**
— 一个 赌注 -

—赌注 225

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

— [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɪn] [stəʊn] -
— **A** **Sermon** **in** **Stone** **241**
— 一个 讲道 在 石头 -

—石刻布道集 241

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

— [ðə; ði][əʊld] [mɪl] -
— **The** **Old** **Mill** **252**
— 这 老的 磨 -

—老磨坊 252

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[**Pg** **iv** **]**
[页 四]

[第 iv 页]

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

— ['pænɪk] -
— **Panic** **263**
— 恐慌 -

—恐慌263

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

— ['vægə,bɔndz] -
— **Vagabonds** **277**
— 流浪汉 -

—流浪者 277

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

— [tuː] [pʌzls] -
— **Two** **Puzzles** **291**
— 二 谜题 -

—两个谜题 291

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

— ['fræŋkli] ['spiːkɪŋ] -
— **Frankly** **Speaking** **300**
— 坦率地说 请讲 -

—坦率地说 300

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

— [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz] -
— **A** **Great** **Prize** **311**
— 一个 伟大的 奖 -

—大奖 311

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

— ['pliːdɪŋz] -
— **Pleadings** **321**
— 诉状 -

—诉状 321

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

— [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ə'brɔːd] -
— **The** **Schoolmaster** **Abroad** **331**
— 这 校长 国外 -

—海外教师331

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

— ['lɔɪəlti] -
— **Loyalty** **341**
— 忠诚 -

—忠诚度 341

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

— [ə; eɪ] [ˈreslɪŋ] [baʊt] -
— A Wrestling Bout 352
— 一个 摔角 回合 -

—摔跤比赛 352

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

— [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [baʊt] -
— A Fighting Bout 363
— 一个 斗争 回合 -

—一场搏斗 363

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

— [ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] -
— Gentle as a Lamb 374
— 温和的 作为 一个 羊肉 -

—温柔如羔羊 374

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

— [æn; ən][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [rʌn] -
— An Inland Run 384
— 一个 内陆 跑步 -

—内陆之旅 384

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] — [ˈniːdfl] [rɪˈtɜːnz] -
XXXIX — Needful Returns 394
xxxix — 需要 返回 -

XXXIX —必需品 394

[ˌeks ˈel] — [həʊm] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] -
XL — Home and Foreign 406
XL — 家 和 外国的 -

XL —国内和国际 406

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] — [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [laɪf] -
XLI — The Pride of Life 416
xli — 这 自豪 的 生活 -

XLI —生命的骄傲 416

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] — [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ˈbɪvuæk] -
XLII — His Last Bivouac 426
xlii — 他的 最后的 露营 -

第四十二章——他的最后一次露营 426

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] — [tuː] [faɪn] [ˈlesnz] -
XLIII — Two Fine Lessons 435
四十三 — 二 美好的 课程 -

第四十三章——两个美好的教训 435

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] — [ænd; ənd][wʌn] [stɪl] [faɪnə] -

XLIV	—	And	One	still	Finer	445
xliv	—	和	一	仍然	更精细	-

XLIV —还有更精彩的 445

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [skɜːr] .

THE	MAID	OF	SKER	.
这	女佣	的	斯克	.

斯克尔的女仆。

[baɪ][ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]

By	R	.	D	.	Blackmore
经过	拉	.	D	.	布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ai] . ['fɪʃəmən] ['deɪvi]

I	.	FISHERMAN	DAVY
我	.	渔夫	戴维

一、渔夫戴维

[ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wʌn]

A	FISH	OUT	OF	WATER	,	1
一个	鱼	出去	的	水	,	1

鱼离水，1

[ˌaɪ ˈaɪ] . ['hʌŋgə(r)] [draɪvz] [hɪm] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , [θriː]

II	.	HUNGER	DRIVES	HIM	A	-	FISHING	,	3
二	.	饥饿	驱动	他	一个	-	钓鱼	,	3

二、饥饿驱使他去钓鱼，3

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , ['sɛvən]

THE	FISH	ARE	AS	HUNGRY	AS	HE	IS	,	7
这	鱼	是	作为	饥饿的	作为	他	是	,	7

鱼儿们和他一样饥饿，7

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[hiː; hi] [lændz] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [fɪʃ] , -

HE	LANDS	AN	UNEXPECTED	FISH	,	12
他	土地	一个	意外	鱼	,	-

他钓到了一条意想不到的鱼，12

[viː] . [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmɜːmeɪd] , -

V	.	A	LITTLE	ORPHAN	MERMAID	,	15
V	.	一个	小的	孤儿	美人鱼	,	-

V. 小孤女美人鱼，15

[ˈsɪksθ] . [faindz] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , -

VI	.	FINDS	A	HOME	OF	SOME	SORT	,	21
六年级	.	发现	一个	家	的	一些	种类	,	-

六、找到某种住所，21

[sevn] . [bəʊt] [ˈvɜːsəs] [ˈbɑːrdi] , -

VII	.	BOAT	VERSUS	BARDIE	,	27
七	.	船	相对	巴迪	,	-

VII. BOAT 对阵 BARDIE，27

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ˈtʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃɪldrən] , -

CHILDREN	WILL	BE	CHILDREN	,	32
孩子们	将要	是	孩子们	,	-

孩子终究是孩子，32

[ɪks] . [ˈsændˌhɪlz] [tɜːnd] [tuː; tə] [sænd] - [həʊlz] , -

IX	.	SANDHILLS	TURNED	TO	SAND	-	HOLES	,	38
第九章	.	沙丘	转向	到	沙	-	孔	,	-

九、沙丘变成沙坑，38

[eks] . [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [rɒk] , -

X	.	UNDER	THE	ROCK	,	44
X	.	在下面	这	岩石	,	-

X. 岩石之下，44

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] [ˈrekə(r)] [rekt] , -

A	WRECKER	WRECKED	,	49
一个	拖车	损毁	,	-

一辆拖车发生事故，49

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[haʊ] [tuː; tə] [sel] [fɪʃ] , -

HOW	TO	SELL	FISH	,	57
如何	到	卖	鱼	,	-

如何卖鱼，57

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðɪ] [ˈkɒrənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɒrənet] , -

THE	CORONER	AND	THE	CORONET	,	64
这	验尸官	和	这	冠	,	-

验尸官与冠冕，64

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] , -
IN **ACCORDANCE** **WITH** **THE** **EVIDENCE** **,** **70**
在 根据 和 这 证据 , -

根据证据，70

[ˈɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [ˈvɜːdɪkt] [ɒn] [ðə; ði][ˈdʒʊəri] , -
A **VERDICT** **ON** **THE** **JURY** **,** **76**
一个 判决 在 这 陪审团 , -

陪审团裁决，76

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[truːθ] [laɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] , -
TRUTH **LIES** **SOMETIMES** **IN** **A** **WELL** **,** **81**
真相 谎言 有时 在 一个 出色地 , -

真理有时就藏在井里，81

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] , -
FOR **A** **LITTLE** **CHANGE** **OF** **AIR** **,** **89**
为了 一个 小的 改变 的 空气 , -

换换空气，89

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˈpʌblɪk] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , -
PUBLIC **APPROBATION** **,** **97**
民众 赞许 , -

公众赞誉，97

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] [krɑːft] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [lɔː] , -
A **CRAFT** **BEYOND** **THE** **LAW** **,** **106**
一个 工艺 超过 这 法律 , -

《超越法律的技艺》，106

[ˈeks ˈeks] . [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈɪntəkɔːs] , -
XX **.** **CONFIDENTIAL** **INTERCOURSE** **,** **112**
xx . 机密的 交往 , -

XX. 秘密性交，112

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [krɒs] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , -
XXI . **CROSS** - **EXAMINATION** , **119**
二十一 . 叉 - 考试 , -

第二十一章 交叉询问，119

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[əˈnʌðə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , -
ANOTHER **DISAPPOINTMENT** , **125**
其他 失望 , -

又一次失望，125

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ˈɪntuː] [gʊd] [səˈsaɪəti] , -
INTO **GOOD** **SOCIETY** , **131**
进入 好的 社会 , -

迈向美好社会，131

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[saʊnd] [ɪnˈvestmənts] , -
SOUND **INVESTMENTS** , **137**
声音 投资 , -

稳健投资，137

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ə; eɪ] [lɒŋ] [gʊd] - [baɪ] , -
A **LONG** **GOOD** - **BYE** , **145**
一个 长的 好的 - 再见 , -

漫长的告别，145

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ˈbraʊntən] [bˈʌɹəʊz] , -
BRAUNTON **BURROWS** , **151**
布朗顿 洞穴 , -

布朗顿·伯罗斯，151

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈspektək(ə)l] , -
A **FINE** **SPECTACLE** , **158**
一个 美好的 奇观 , -

精彩的景象，158

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , -
SOMETHING **ABOUT** **HIM** **,** **164**
某物 关于 他 , -

关于他的一些事，164

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːsn] , -
A **VISIT** **TO** **A** **PARSON** **,** **171**
一个 访问 到 一个 牧师 , -

拜访牧师，171

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ɒn] ['djuːti] , -
ON **DUTY** **,** **182**
在 责任 , -

值班，182

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[tuː] ['lʌvəz] , -
TWO **LOVERS** **,** **189**
二 恋人 , -

两个恋人，189

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , -
AMONG **THE** **SAVAGES** **,** **194**
之中 这 野蛮人 , -

《野蛮人之中》，194

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , -
IN **A** **STATE** **OF** **NATURE** **,** **203**
在 一个 状态 的 自然 , -

自然状态下，203

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , -
WAITING **AND** **LEARNING** **,** **212**
等待 和 学习 , -

等待与学习，212

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [pəˈlaɪt] ['ferimən] , -
THE **POLITE** **FERRYMAN** **,** **220**
这 有礼貌的 摆渡人 , -

礼貌的摆渡人，220

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['ʌndə(r)] [fˈeəɹɐ] ['ɔːspɪsɪz] , -
UNDER **FAIRER** **AUSPICES** **,** **227**
在下面 更公平 庇护 , -

在更公平的安排下，227

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , -
TWO **POOR** **CHILDREN** **,** **234**
二 贫穷的 孩子们 , -

两个贫困儿童，234

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['dʒentlmən] , -
A **FINE** **OLD** **GENTLEMAN** **,** **241**
一个 美好的 老的 绅士 , -

一位和蔼的老绅士，241

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [kwɪt] , -
XXXIX **.** **NOTICE** **TO** **QUIT** **,** **250**
xxxix . 注意 到 辞职 , -

三十九、迁出通知，250

[ˌeks 'el] . ['fɔːsəbl] [ɪˈdʒektmənt] , -
XL **.** **FORCIBLE** **EJECTMENT** **,** **257**
XL . 强制的 喷射 , -

XL. 强制驱逐，257

['ɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ði] [raɪt] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , -
THE RIGHT MAN IN THE RIGHT PLACE , 267
这 正确的 男人 在 这 正确的 地方 , -

合适的人在合适的地方，267

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] , -
THE LITTLE MAID AND THE MIDSHIPMAN , 276
这 小的 女佣 和 这 海军学员 , -

小女仆与海军学员，276

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ə; eɪ] [faɪn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrdi] , -
A FINE PRICE FOR BARDIE , 283
一个 美好的 价格 为了 巴迪 , -

巴迪，283，成交价不错

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . [prəˈvaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , -
XLIV . PROVIDES FOR EDUCATION , 292
xliv . 提供 为了 教育 , -

第四十四条 规定教育经费，292

[ˌɛksˌɛlˈviː] . [ˌintrəˈdjuːsis] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪərəʊ] , -
XLV . INTRODUCES A REAL HERO , 298
xlv . 介绍 一个 真实的 英雄 , -

XLV. 介绍一位真正的英雄，298

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] , -
AFTER SEVEN YEARS , 305
后 七 年 , -

七年后，305

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] , -
XLVII . MISCHIEF IN A HOUSEHOLD , 312
xlvii . 恶作剧 在 一个 家庭 , -

第四十七章 家庭恶作剧，312

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ə; eɪ] ['breθləs] [dɪsɪn'tɜːmənt] , -
A BREATHLESS DISINTERMENT , 320
一个 喘不过气 掘墓 , -

令人窒息的掘墓，320

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪn'tɜːd] [hɪm'self] , -
ONE WHO HAS INTERRED HIMSELF , 327
一 WHO 有 埋葬 他自己 , -

已将自己埋葬的人，327

[el] . [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [rʌnz] [ə'weɪ] , -
L . A BRAVE MAN RUNS AWAY , 334
L . 一个 勇敢的 男人 跑步 离开 , -

L. 一个勇敢的人逃跑了，334

[liː] . ['trɪp(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , -
LI . TRIPLE EDUCATION , 341
李 . 三倍 教育 , -

LI. 三重教育，341

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

[greɪt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , -
GREAT MARCH OF INTELLECT , 347
伟大的 行进 的 智力 , -

伟大的智慧进军，347

[liː] . ['biːtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['neɪvi] , -
LIII . BEATING UP FOR THE NAVY , 356
liii . 殴打 向上 为了 这 海军 , -

LIII. 为海军而战，356

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , -
TAMING OF THE SAVAGES , 368
驯服 的 这 野蛮人 , -

驯服野蛮人，368

[ˌɛl'viː] . [ə'pɒn] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] , -
LV . UPON FOREIGN SERVICE , 374
LV . 之上 外国的 服务 , -

LV. 海外服务，374

[ˌɛl'viː'aɪ] . ['eksaɪlz][ɒv; əv] [sə'saɪəti] , -
LVI . EXILES OF SOCIETY , 380
lvi . 流亡者 的 社会 , -

LVI. 社会流亡者，380

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

['meni] [wiːk] ['momənts] , -
MANY WEAK MOMENTS , 387
许多 虚弱的 时刻 , -

许多脆弱的时刻，387

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [mɔː(r)] [heɪst] , [les] [spiːd] , -
LVIII . MORE HASTE , LESS SPEED , 398
第五十八章 . 更多的 匆忙 , 较少的 速度 , -

第五十八章 欲速则不达，398

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

59.

[ɪn] [ə; eɪ] ['rɒki] ['baʊə(r)] , -
IN A ROCKY BOWER , 403
在 一个 岩石 凉亭 , -

在岩石凉亭里，403

[ˌɛl'ɛks] . ['nelsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪl] , -
LX . NELSON AND THE NILE , 411
LX . 纳尔逊 和 这 尼罗河 , -

LX. 纳尔逊与尼罗河，411

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
LXI .
lxi .

LXI。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [diːd] , -
A SAVAGE DEED , 415
一个 野蛮的 契据 , -

野蛮行径，415

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXII .
lxii .

六十二。

[ə; eɪ] [ræʃ] [jʌŋ] ['kæptɪn] , -
A RASH YOUNG CAPTAIN , 421
一个 皮疹 年轻的 队长 , -

鲁莽的年轻船长，421

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LXIII **.**
六十三 .

六十三。

['pɒli] [æt; ət] [həʊm] , -
POLLY **AT** **HOME** **,** **430**
波莉 在 家 , -

波莉在家，430

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .
LXIV **.**
lxiv .

第六十四章

['suːzn] [kwaɪt] [əˈkwit] [hɜːˈself] , -
SUSAN **QUITE** **ACQUITS** **HERSELF** **,** **438**
苏珊 相当 无罪释放 她自己 , -

苏珊完全胜诉，438

[ˌɛlˈɛksˈviː] .
LXV **.**
六十五 .

六十五。

[səʊ] [dʌz] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['deɪvi] , -
SO **DOES** **POOR** **OLD** **DAVY** **,** **447**
所以 做 贫穷的 老的 戴维 , -

可怜的老戴维也是如此，447

[lksˈvaɪ] .
LXVI **.**
六十六 .

六十六。

[ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪz] " [dɛntəfaɪd] , " -
THE **MAID** **AT** **LAST** **IS** **"** **DENTIFIED** **,** **"** **453**
这 女佣 在 最后的 是 " 已识别 , " -

女仆的身份终于被"确认"了，453

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
LXVII **.**
六十七 .

第六十七章

[dɒg] [iːts] [dɒg] , -
DOG **EATS** **DOG** **,** **458**
狗 吃 狗 , -

狗吃狗，458

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LXVIII **.**
六十八 .

第六十八章

[ðə; ði][əʊld] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət]
THE **OLD** **PITCHER** **AT**
这 老的 投手 在

老水手

[ðə; ði]
THE
这

这

[wel] [ə'gen] , -
WELL AGAIN , 465
出色地 再次 , -

又来了，465

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] [ʌpmɔr] , [bɑ:t] . , [em] . [pi:] .
THE REMARKABLE HISTORY OF SIR THOMAS UPMORE , BART . , M . P .
这 卓越 历史 的 先生 托马斯 向上更多 , 旧金山湾区捷运 . , M . P .

托马斯·厄普莫尔爵士（男爵、国会议员）的非凡历史

['fɔ:məli] [nəʊn] [æz; əz] " ['tɒmi] [ʌpmɔr] .
Formerly Known As " Tommy Upmore .
以前 已知 作为 " 汤米 向上更多 .

曾用名"汤米·厄普莫尔"。

" ['kɒntents]
" CONTENTS
" 内容

"内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [saɪnz] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [wʌn]
I . Signs of Eminence 1
我 . 标志 的 卓越 1

一、卓越标志 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- [æd]['æs.trə] -
Itur ad Astra 10
- 广告 阿斯特拉 -

Itur ad Astra 10

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['saɪəns] -
The Dawn of Science 16
这 黎明 的 科学 -

科学的曙光 16

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['saɪəns] -
The Pursuit of Science 25
这 追逐 的 科学 -

科学的追求 25

[vi:] . " [grɪp] " -
V . " Grip " 43
V . " 紧握 " -

V."握把"43

['sɪksθ] . [truː] ['saɪəns] -
VI . **True** **Science** **54**
六年级 . 真的 科学 -

六、真正的科学 54

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [greɪt] [wɒʃt] -
The **Great** **Washed** **65**
这 伟大的 洗过 -

大洗牌 65

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] -
For **Change** **of** **Air** **75**
为了 改变 的 空气 -

更换空气75

[ɪks] . [θə'lætə] ! -
IX . **Thalatta** **!** **86**
第九章 . 塔拉塔 ! -

IX. Thalatta！ 86

[eks] . [ðə; ði] [njuː] ['ædmərəl] -
X . **The** **New** **Admiral** **96**
X . 这 新的 上将 -

X. 新海军上将 96

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [lɑːdʒ] [aɪ'diəz] -
XI . **Large** **Ideas** **106**
十一 . 大的 想法 -

十一、大思想 106

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

- ['taʊəz] -
Twentifold **Towers** **119**
- 塔楼 -

二十倍塔楼 119

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['weɪlbəʊn] -
Whalebones **131**
鲸骨 -

鲸骨 131

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['sɪli] [peə(r)] -

A	Silly	Pair	145
一个	愚蠢的	一对	-

一对傻瓜 145

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[pə'lɪtɪk(ə)l] -

Political	Œconomy	156
政治的	经济学	-

政治经济学 156

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[nəʊ]['ekstrəz] -

No	Extras	166
不	额外	-

无额外费用 166

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [self] - [dɪ'fens] -

XVII	.	Self	-	defence	178
十七	.	自己	-	防御	-

十七、自卫 178

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɑː] [ˌem 'iː] ! -

Ah	Me	!	189
啊	我	!	-

啊，我！189

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

['kʌmfət] -

Comfort	199
舒适	-

舒适度 199

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[bɔɪl] [nəʊ][mɔː(r)] -

Boil	no	more	209
熬	不	更多的	-

不再煮沸 209

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] -
The **Seat** **of** **Learning** **219**
这 座位 的 学习 -

学习的宝座 219

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[həˈredɪt(ə)ri] [lɔːz] -
Hereditary **Laws** **229**
遗传 法律 -

继承法 229

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪtθ]]
[**Pg** **viii** **]**
[页 八]

[第 viii 页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [ˈkaʊnti] ['miːtɪŋ] -
A **County** **Meeting** **237**
一个 县 会议 -

县级会议 237

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[əʊld] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] -
Old **Bones** **,** **and** **Young** **Ones** **247**
老的 骨头 , 和 年轻的 一个 -

老骨头，和年轻人 247

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks] -
On **the** **Rocks** **256**
在 这 岩石 -

岩石上 256

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] -
Beneath **them** **266**
下面 他们 -

在他们下面 266

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] -
XXVII **.** **Pleasant** **,** **and** **Unpleasant** **Things** **277**
xxvii . 令人愉快的 , 和 令人不快的 事物 -

第二十七章 令人愉快的事和令人不愉快的事 277

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] -

The	**Welfare**	**of**	**the**	**Family**	**286**
这	福利	的	这	家庭	-

家庭福利 286

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['pɪti] -

Because	**he**	**had**	**no**	**Pity**	**295**
因为	他	有	不	遗憾	-

因为他没有怜悯之心 295

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

['pɜːfədi] -

Perfidy	**303**
背信弃义	-

背叛 303

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[friː] [treɪd] -

Free	**Trade**	**314**
自由的	贸易	-

自由贸易 314

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .

XXXII	**.**
xxxii	.

三十二、

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [aɪz] -

A	**Pair**	**of**	**Blue**	**Eyes**	**326**
一个	一对	的	蓝色的	眼睛	-

一双蓝眼睛 326

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .

XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[strɒŋ] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] -

Strong	**Intentions**	**338**
强的	意图	-

强烈的意图 338

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

XXXIV	**.**
34	.

第三十四章

[feɪmz] - -
Fames **Famæ** **350**
名声 - -

Fames Famæ 350

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪˈmɜːdʒənsi] -
National **Emergency** **362**
国家的 紧急情况 -

国家紧急状态 362

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒmi] ! -
Vote **for** **Tommy** **!** **371**
投票 为了 汤米 ! -

给汤米投票！371

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ˈsʌni] [beɪ] -
Sunny **Bay** **379**
阳光明媚 湾 -

阳光湾 379

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [prɪˈpeə(r)] -
XXXVIII **.** **Prepare** **386**
38 . 准备 -

三十八、准备386

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈbenɪfɪt] -
For **Public** **and** **Private** **Benefit** **393**
为了 民众 和 私人的 益处 -

为了公共和私人利益 393

[ˌeks ˈel] . [feə(r)] [ˈkaʊnsl] -
XL **.** **Fair** **Counsel** **398**
XL . 公平的 法律顾问 -

XL. 公平律师 398

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] -
The **Right** **Way** **to** **Surrender** **406**
这 正确的 方式 到 投降 -

正确的投降方式 406

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[spɑːrz] -
Spars **415**
桅杆 -

415号桅杆

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] -
The **Battle** **,** **and** **the** **Breeze** **421**
这 战斗 , 和 这 微风 -

战斗与微风 421

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['laɪən] -
The **English** **Lion** **435**
这 英语 狮子 -

英国雄狮 435

['krædək] ['noel]
CRADOCK **NOWELL**
蟹钳 诺威尔

克拉多克·诺威尔

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] .
A **Tale** **of** **the** **New** **forest** **.**
一个 故事 的 这 新的 森林 .

新森林的故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑːdrɪdʒ] ['blækˌmɔː]
By **Richard** **Doddridge** **Blackmore**
经过 理查德 多德里奇 布莱克摩尔

理查德·多德里奇·布莱克莫尔

[ɪn] [θriː] Volumes1866 .
In **Three** **Volumes1866** **.**
在 三 Volumes1866 .

共三卷，1866年。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ai] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **I** **.**
内容 的 体积 我 .

第一卷内容。

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] . [wʌn]
I **.** **1**
我 . 1

[ˌaɪ ˈaɪ] . -
II . **10**
二 . -

二、10

[θriː] . -
III . **17**
三、 . -

III. 17

[ˌaɪ ˈviː] . -
IV . **26**
第四 . -

IV.26

[viː] . -
V . **42**
V . -

第42卷

['sɪksθ] . -
VI . **46**
六年级 . -

第六章 46

[sevn] . -
VII . **54**
七 . -

VII.54

[eɪtθ] . -
VIII . **66**
八 . -

VIII.66

[ɪks] . -
IX . **75**
第九章 . -

IX.75

[eks] . -
X . **81**
X . -

X. 81

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . -
XI . **95**
十一 . -

十一、95

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . -
XII . **102**
十二 . -

XII.102

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
XIII . **113**
十三 . -

XIII. 113

[ˌɛksˌaɪˈviː] . -
XIV . **125**
十四 . -

XIV.125

['ɛks'viː] . -
XV . **134**
十五 . -

XV.134

[ˌɛks'viː'aɪ] . -
XVI . **145**
十六 . -

XVI.145

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -
XVII . **158**
十七 . -

XVII.158

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . -
XVIII . **170**
十八 . -

XVIII.170

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . -
XIX . **185**
十九 . -

XIX.185

['eks 'eks] . -
XX . **195**
xx . -

XX. 195

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . -
XXI . **204**
二十一 . -

XXI.204

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . -
XXII . **210**
二十二 . -

XXII.210

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . -
XXIII . **222**
二十三 . -

XXIII.222

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . -
XXIV . **239**
二十四 . -

XXIV.239

[ˌɛks'ɛks'viː] . -
XXV . **265**
25 . -

XXV.265

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . -
XXVI . **281**
26 . -

XXVI.281

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . -
XXVII . **293**
xxvii . -

XXVII.293

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -

XXVIII	.	309
二十八	.	-

XXVIII.309

['krædək] ['noel] , [vɒl] [ˌaɪ 'aɪ]

CRADOCK	NOWELL	,	Vol	II
蟹钳	诺威尔	,	沃尔	二

克拉多克·诺维尔，第二卷

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] .

A	Tale	of	the	New	Forest	.
一个	故事	的	这	新的	森林	.

新森林的故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑːdrɪdʒ] ['blækˌmɔː]

By	Richard	Doddridge	Blackmore
经过	理查德	多德里奇	布莱克摩尔

理查德·多德里奇·布莱克莫尔

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌaɪ 'aɪ] . - .

II	.	1866	.
二	.	-	.

二、1866年。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .

CONTENTS	OF	VOLUME	II	.
内容	的	体积	二	.

第二卷内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

Chapter	Page
章	页

章节页

[ai] . [wʌn]

I	.	1
我	.	1

一、1

[ˌaɪ 'aɪ] . -

II	.	35
二	.	-

II.35

[θriː] . -

III	.	52
三、	.	-

III.52

[ˌaɪ 'viː] . -

IV	.	72
第四	.	-

IV. 72

[viː] . -

V	.	91
V	.	-

V. 91

['sɪksθ] . -
VI . **111**
六年级 . -

第六章 111

[sevn] . -
VII . **128**
七 . -

VII.128

[eɪtθ] . -
VIII . **147**
八 . -

VIII.147

[ɪks] . -
IX . **172**
第九章 . -

IX.172

[eks] . -
X . **190**
X . -

X. 190

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . -
XI . **217**
十一 . -

十一、217

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . -
XII . **236**
十二 . -

XII. 236

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
XIII . **245**
十三 . -

XIII.245

[ˌɛksˌaɪ'viː] . -
XIV . **253**
十四 . -

XIV.253

['ɛks'viː] . -
XV . **274**
十五 . -

XV.274

[ˌɛks'viː'aɪ] . -
XVI . **287**
十六 . -

XVI.287

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -
XVII . **300**
十七 . -

XVII.300

['krædək] ['noel] , [vɒl] . [θriː]
CRADOCK **NOWELL** , **Vol** . **III**
蟹钳 诺威尔 , 沃尔 . 三、

克拉多克·诺维尔，第三卷

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['fɒrɪst] .
A **Tale** **of** **the** **New** **Forest** **.**
一个 故事 的 这 新的 森林 .

新森林的故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑ:drɪdʒ] ['blækˌmɔ:]
By **Richard** **Doddridge** **Blackmore**
经过 理查德 多德里奇 布莱克摩尔

理查德·多德里奇·布莱克莫尔

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[θri:] . - .
III **.** **1866** **.**
三、 . - .

三、1866 年。

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [θri:] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **III** **.**
内容 的 体积 三、 .

第三卷内容。

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] . [wʌn]
I **.** **1**
我 . 1

一、1

[ˌaɪ 'aɪ] . -
II **.** **10**
二 . -

二、10

[θri:] . -
III **.** **21**
三、 . -

III. 21

[ˌaɪ 'vi:] . -
IV **.** **49**
第四 . -

IV. 49

[vi:] . -
V **.** **64**
V . -

V. 64

['sɪksθ] . -
VI **.** **80**
六年级 . -

第六章 80

[sevn] . -
VII **.** **102**
七 . -

VII.102

[eɪtθ] . -
VIII . **122**
八 . -

VIII.122

[ɪks] . -
IX . **142**
第九章 . -

IX.142

[eks] . -
X . **163**
X . -

X. 163

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . -
XI . **173**
十一 . -

十一、173

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . -
XII . **190**
十二 . -

XII. 190

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
XIII . **202**
十三 . -

XIII.202

[ˌɛksˌaɪˈviː] . -
XIV . **219**
十四 . -

XIV.219

['ɛksˈviː] . -
XV . **234**
十五 . -

XV.234

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . -
XVI . **264**
十六 . -

XVI.264

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . -
XVII . **276**
十七 . -

XVII.276

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -
XVIII . **298**
十八 . -

XVIII.298

['ælɪs] [lɔːˈreɪn] :
ALICE **LORRAINE** **:**
爱丽丝 洛林 :

爱丽丝·洛林:

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [saʊθ] [daʊnz]
A **Tale** **Of** **The** **South** **Downs**
一个 故事 的 这 南 唐斯

南唐斯的故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['dɑːdrɪdʒ] Blackmore1893

By	Richard	Doddridge	Blackmore1893
经过	理查德	多德里奇	Blackmore1893

理查德·多德里奇·布莱克莫尔，1893年

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . — [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [daʊnz] [wʌn]

I	.	—	ALL	IN	THE	DOWNS	1
我	.	—	全部	在	这	下坡	1

I.— 全部都在下坡路 1

[ˌaɪ 'aɪ] . — [kuːm] [lɔː'reɪn] [θriː]

II	.	—	COOMBE	LORRAINE	3
二	.	—	库姆	洛林	3

二、库姆洛林 3

[θriː] . —

III	.	—
三、	.	—

三、—

['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪniəmənts] [faɪv]

LINEAGE	AND	LINEAMENTS	5
血统	和	线状线	5

血统与面容特征 5

[ˌaɪ 'viː] . — ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['sɛvən]

IV	.	—	FATHER	AND	FAVOURITE	7
第四	.	—	父亲	和	最喜欢的	7

四、父亲和最爱 7

[viː] . — [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] -

V	.	—	THE	LEGEND	OF	THE	ASTROLOGER	11
V	.	—	这	传奇	的	这	占星家	-

五、占星家的传说 11

['sɪksθ] . — [ðə; ði] ['ledʒənd] [kən'tɪnjuːd] -

VI	.	—	THE	LEGEND	CONTINUED	14
六年级	.	—	这	传奇	持续	-

六、——传奇续篇 14

[sevn] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

[ðə; ði] ['ledʒənd] [kən'kluːdɪd] -

THE	LEGEND	CONCLUDED	17
这	传奇	结束	-

传奇故事完结 17

[eɪtθ] . — [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] ['fɔːkɑːst] -

VIII	.	—	ASTROLOGICAL	FORECAST	20
八	.	—	占星术	预报	-

第八章——占星预测 20

[ɪks] . — [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] -
IX . — THE LEGACY OF THE ASTROLOGER 24
第九章 . — 这 遗产 的 这 占星家 -

第九章——占星家的遗产 24

[eks] . — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒŋki] -
X . — A BOY AND A DONKEY 27
X . — 一个 男生 和 一个 驴 -

X.— 一个男孩和一头驴 27

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['tʃeɪmbə(r)] ['præktɪs] -
XI . — CHAMBER PRACTICE 35
十一 . — 房间 实践 -

十一、—— 律师事务所实务 35

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [wɪð] [ðə; ði] ['kɔstə,mʌŋgə] -
XII . — WITH THE COSTERMONGERS 45
十二 . — 和 这 小贩 -

十二、——与小贩们一起 45

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
XIII . —
十三 . —

十三.—

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔːtʃədz] -
TO THE CHERRY - ORCHARDS 49
到 这 樱桃 - 果园 -

前往樱桃园 49

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] -
XIV . — BEAUTIES OF THE COUNTRY 55
十四 . — 美女 的 这 国家 -

十四、乡村美景 55

['ɛks'viː] . —
XV . —
十五 . —

十五.—

[əʊ] , ['rʌdiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃeri] ! -
OH , RUDDIER THAN THE CHERRY ! 59
哦 , 鲁迪尔 比 这 樱桃 ! -

哦，比樱桃还红！59

[ˌɛks'viː'aɪ] . —
XVI . —
十六 . —

十六.—

[əʊ] , [s'wiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beri] ! -
OH , SWEETER THAN THE BERRY ! 66
哦 , 更甜 比 这 浆果 ! -

哦，比浆果还甜！66

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . — ['veri] [ʃaɪ] [θɪŋz] -
XVII . — VERY SHY THINGS 72
十七 . — 非常 害羞的 事物 -

十七、——非常害羞的事 72

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . —
XVIII . —
十八 . —

十八.—

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] -
THE **KEY** **OF** **THE** **GATE** **78**
这 钥匙 的 这 门 -

大门的钥匙 78

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . — [fɔː(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] -
XIX **.** **—** **FOUR** **YOUNG** **LADIES** **84**
十九 . — 四 年轻的 女士们 -

十九、四位年轻女士 84

['eks 'eks] . —
XX **.** **—**
xx . —

XX.—

[ə; eɪ] ['rektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊldən] [staɪl] -
A **RECTOR** **OF** **THE** **OLDEN** **STYLE** **92**
一个 校长 的 这 古老的 风格 -

一位旧式教区长 92

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . —
XXI **.** **—**
二十一 . —

二十一世纪

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['leɪdi] -
A **NOTABLE** **LADY** **96**
一个 值得注意的 女士 -

一位杰出的女士 96

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . —
XXII **.** **—**
二十二 . —

二十二.—

[ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [keɪs] -
A **MALIGNANT** **CASE** **100**
一个 恶性 案件 -

恶性病例 100

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . —
XXIII **.** **—**
二十三 . —

二十三、—

[ðə; ði] [bˈeɪtɐ] [beit] -
THE **BAITER** **BAITED** **105**
这 诱饵 诱饵 -

诱饵者 诱饵 105

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . —
XXIV **.** **—**
二十四 . —

二十四.—

[ə; eɪ] ['fɑːðəli] [səˈdʒestʃən] -
A **FATHERLY** **SUGGESTION** **109**
一个 父爱 建议 -

父亲的建议 109

[ˌɛksˈɛksˈviː] . —
XXV **.** **—**
25 . —

二十五、—

[ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] -

THE	WELL	OF	THE	SIBYL	112
这	出色地	的	这	西比尔	-

女先知之井 112

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . — [æn; ən] ['ɒpətjuːn] ['envɔɪ] -

XXVI	.	—	AN	OPPORTUNE	ENVOY	117
26	.	—	一个	适时的	使者	-

二十六、——一位机缘巧合的使者 117

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . —

XXVII	.	—
xxvii	.	—

二十七.—

[ə; eɪ] [gʊd] - ? [tiːz] ['hɒlədeɪ] -

A	GOOD	PARSONâ	?	TS	HOLIDAY	121
一个	好的	-	?	TS	假期	-

一位好牧师的假期 121

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . — [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] -

XXVIII	.	—	NOT	TO	BE	RESISTED	126
二十八	.	—	不是	到	是	抵抗	-

二十八、——不可抵抗 126

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [əb'sɜːd] [sɜːd] -

XXIX	.	—	ABSURD	SURDS	130
二十九	.	—	荒诞	无理数	-

二十九、——荒谬的无意义 130

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — ['aʊə(r)] [læd] ['stiːni] -

XXX	.	—	OUR	LAD	STEENIE	135
XXX	.	—	我们的	小伙子	斯蒂尼	-

XXX.— 我们的小伙子斯蒂尼 135

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] ['redʒɪmənt] -

XXXI	.	—	IN	A	MARCHING	REGIMENT	139
xxxi	.	—	在	一个	行军	团	-

XXXI.—行军团 139

[ˌɛks'ɛks'tuː] . —

XXXII	.	—
xxxii	.	—

三十二.—

['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] -

PUBLIC	AND	PRIVATE	OPINION	144
民众	和	私人的	观点	-

公众和私人舆论 144

[ˌɛks'ɛks'θriː] . — [rægz] [ænd; ənd] [bəʊnz] -

XXXIII	.	—	RAGS	AND	BONES	149
xxxiii	.	—	破布	和	骨头	-

第三十三章——破烂与骨头 149

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] . — ['ʌndə(r)] ['dedli] ['faɪə(r)] -

XXXIV	.	—	UNDER	DEADLY	FIRE	157
34	.	—	在下面	致命	火	-

第三十四章——致命炮火之下 157

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .

XXXV	.
xxxv	.

XXXV.

— [haʊ] [tuː; tə] [fraɪ] [nəʊ] ['pænkeɪks] -
— **HOW** **TO** **FRY** **NO** **PANCAKES** **161**
— 如何 到 炒 不 煎饼 -

— 如何煎制无煎饼 161

[ˌɛks'ɛks'sɪks] . — ['leɪdi] [kəʊk] [ə'pɒn] ['lɪtltən] -
XXXVI **.** **—** **LADY** **COKE** **UPON** **LITTLETON** **166**
xxxvi . — 女士 可乐 之上 利特尔顿 -

三十六、利特尔顿的科克夫人 166

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

— [eɪks] [viː] . ['eɪkəz] -
— **ACHES** **v** **.** **ACRES** **172**
— 疼痛 v . 英亩 -

— ACHES 诉 ACRES 172

[ˌɛks'ɛks'eɪt] . —
XXXVIII **.** **—**
38 . —

三十八.—

[ɪn] [ðə; ði] ['dedli] [briːtʃ] -
IN **THE** **DEADLY** **BREACH** **177**
在 这 致命 违反 -

致命突破 177

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . — ['ʃeri] [sæk] -
XXXIX **.** **—** **SHERRY** **SACK** **183**
xxxix . — 雪利酒 解雇 -

三十九、——雪莉·萨克 183

[ˌeks 'el] . — [bɪ'niːθ] [braɪt] [aɪz] -
XL **.** **—** **BENEATH** **BRIGHT** **EYES** **191**
XL . — 下面 明亮的 眼睛 -

XL.—明亮的眼睛之下 191

['ɛks'ɛl'aɪ] . — ['dɔːnə] [preɪ] [ænd; ənd] ['præktɪs] -
XLI **.** **—** **DONNAS** **PRAY** **AND** **PRACTISE** **195**
xli . — 唐娜 祈祷 和 实践 -

XLI.—唐娜祈祷和实践 195

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] . — [æn; ən] [ʌn'welkəm] ['eskɔːt] -
XLII **.** **—** **AN** **UNWELCOME** **ESCORT** **200**
xlii . — 一个 不受欢迎 护送 -

第四十二章——不受欢迎的护送者 200

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] . —
XLIII **.** **—**
四十三 . —

第四十三条——

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] - [wɪgz] -
IN **AMONG** **THE** **BIG** **-** **WIGS** **209**
在 之中 这 大的 - 假发 -

在大佬云集的209

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

— [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [bæd] ['taɪdɪŋz] -
— HOW TO TAKE BAD TIDINGS 216
— 如何 到 拿 坏的 消息 -

— 如何接受坏消息 216

[ˌɛksˌɛl'viː] . —
XLV . —
xlv . —

第四十五章

['ɪnəs(ə)ns] [ɪn] [nəʊ] [sens] -
INNOCENCE IN NO SENSE 220
无辜 在 不 感觉 -

无辜，绝非天真 220

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . — [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ['riːdɪŋ] -
XLVI . — HARD RIDING AND HARD READING 226
xlvi . — 难的 骑术 和 难的 阅读 -

第四十六章——艰苦的骑行和艰苦的阅读 226

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . — [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] -
XLVII . — TRY TO THINK THE BEST OF ME 234
xlvii . — 尝试 到 思考 这 最好的 的 我 -

第四十七条——请尽量往好的方面想 234

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . —
XLVIII . —
xlviii . —

第四十八章

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] ['kɪsɪŋ] -
SOMETHING WORTH KISSING 239
某物 值得 接吻 -

值得亲吻的东西 239

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . —
XLIX . —
xlix . —

第四十九条——

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kə'mɪʃ(ə)n] -
A DANGEROUS COMMISSION 245
一个 危险的 委员会 -

危险的委托 245

[el] . — ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'fekʃn] -
L . — STERLING AND STRIKING AFFECTION 250
L . — 英镑 和 引人注目 感情 -

L.— 纯正而令人难忘的情感 250

[liː] . — ['empti] ['lɔkəz] -
LI . — EMPTY LOCKERS 259
李 . — 空的 储物柜 -

LI.— 空储物柜 259

[liː] . — [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] -
LII . — BE NO MORE OFFICER OF MINE 264
lii . — 是 不 更多的 官 的 矿 -

LII.—不再担任地雷军官 264

[liː] . —
LIII . —
liii . —

第五十三章——

[ˌfeə'wel] , [ɔ:l] [ju:; jʊ] ['spæniʃ] ['leɪdɪz] -
FAREWELL , ALL YOU SPANISH LADIES 268
告别 , 全部 你 西班牙语 女士们 -

再见了，各位西班牙女士们 268

[lɪv] . — ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] -
LIV . — GOING UP THE TREE 275
生活 . — 去 向上 这 树 -

LIV.— 爬树 275

[ˌɛl'vi:] . — [ðə; ði] - -
LV . — THE WOEBURN 281
LV . — 这 - -

LV.— 沃本 281

[ˌɛl'vi:'aɪ] . — ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] -
LVI . — GOING DOWN THE HILL 290
lvi . — 去 向下 这 爬坡道 -

LVI.—下山 290

[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] -
LVII . — THE PLEDGE OF A LIFE 297
lvii . — 这 保证 的 一个 生活 -

第五十七章——生命的誓言 297

[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . —
LVIII . —
第五十八章 . —

第五十八章——

[ə; eɪ] - ? [ti:z] [rɪ'tɜ:n] -
A HEROâ ? TS RETURN 304
一个 - ? TS 返回 -

英雄归来 304

[lɪks] . —
LIX . —
利克斯 . —

59.—

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] -
THE GRAVE OF THE ASTROLOGER 312
这 严重 的 这 占星家 -

占星家之墓 312

[ˌɛl'ɛks] . — ['kɔ:tli] ['mænəz] -
LX . — COURTLY MANNERS 316
LX . — 宫廷式 礼仪 -

LX.— 宫廷礼仪 316

[ˌɛl'ɛks'aɪ] . —
LXI . —
lxi . —

第六十一章

[ə; eɪ] ['sɑ:mp(ə)l] [frɒm; frəm] [kent] -
A SAMPLE FROM KENT 322
一个 样本 从 肯特 -

肯特郡322号样本

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . —
LXII . —
lxii . —

六十二.—

[ə; eɪ] ['fæməli] [ə'reɪndʒmənt] -
A **FAMILY** **ARRANGEMENT** **327**
一个 家庭 安排 -

家庭安排 327

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXIII **.**
六十三 .

六十三。

— ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːktərz] -
— **BETTER** **THAN** **THE** **DOCTORS** **332**
— 更好的 比 这 医生 -

— 比医生们好 332

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LXIV **.**
lxiv .

第六十四章

— [ɪm'pendɪŋ] ['dɑːknəs] -
— **IMPENDING** **DARKNESS** **335**
— 即将到来的 黑暗 -

— 迫近的黑暗 335

[ˌɛl'ɛks'viː] . —
LXV **.** **—**
六十五 . —

第六十五章

[ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] ['sɜːmən] -
A **FINE** **CHRISTMAS** **SERMON** **341**
一个 美好的 圣诞节 讲道 -

一篇精彩的圣诞布道 341

[lks'vaɪ] .
LXVI **.**
六十六 .

六十六。

— ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['ɜːnɪst] -
— **COMING** **DOWN** **IN** **EARNEST** **344**
— 未来 向下 在 认真 -

— 正式下山 344

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII **.**
六十七 .

第六十七章

— [ðə; ði] [lɑːst] [tʃɑːns] [lɒst] -
— **THE** **LAST** **CHANCE** **LOST** **348**
— 这 最后的 机会 丢失的 -

— 最后的机会 348

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII **.**
六十八 .

第六十八章

— [ðə; ði] [deθ] - [bʊən] -
— **THE** **DEATH** **-** **BOURNE** **353**
— 这 死亡 - 伯恩 -

— 死亡谍影353

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX **.**
六十九 .

第六十九。

— ['bɒtlə(r)] [biːts] [ðə; ði] ['elɪmənts] -
— BOTTLER BEATS THE ELEMENTS 357
— 装瓶商 节拍 这 元素 -

— BOTTLER 战胜了自然元素 357

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . — [əʊ] , ['hɑːroʊ] !
LXX . — OH , HARO !
七十士译本 . — 哦 , 哈罗 !

七十士译本——哦，哈罗！

['hɑːroʊ] !
HARO !
哈罗 !

哈罗！

['hɑːroʊ] ! -
HARO ! 361
哈罗 ! -

哈罗！ 361

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI .
六十一 .

七十一。

— [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [rɪ'fjuːt, riː-] -
— AN ARGUMENT REFUTED 367
— 一个 争论 驳斥 -

— 驳斥论点 367

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . —
LXXII . —
七十二 . —

七十二.—

[ɒn] - ? [tiːz] [wɔːf] -
ON LETHEâ ? TS WHARF 370
在 - ? TS 码头 -

在勒忒河畔码头 370

[lksk'sɪɪiː] . — - ? [tiːz] [dɒl] -
LXXIII . — POLLYâ ? TS DOLL 374
七十三 . — - ? TS 玩具娃娃 -

LXXIII.——波莉亚？ TS娃娃 374

[sevntɪ'fɔː] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

— [frɒm; frəm] - ? [tiː] ['geɪts] -
— FROM HADESâ ? T GATES 377
— 从 - ? T 大门 -

— 来自冥界之门 377

['el'eks'eksv'iː] .
LXXV .
七十五 .

七十五

— ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['legəsi] -
— SOMETHING LIKE A LEGACY 380
— 某物 喜欢 一个 遗产 -

— 类似 Legacy 380 的东西

[lksks'vi:] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

— [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'lu:ʃ(ə)n] -
— SCIENTIFIC SOLUTION 385
— 科学 解决方案 -

— 科学解决方案 385

[ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
LXXVII .
七十七 .

七十七。

— [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ɪz] [hɪz; ɪz] -
— HER HEART IS HIS 387
— 她 心 是 他的 -

— 她的心属于他 387

[lksvi:i:i] .
LXXVIII .
第七十八章 .

七十八。

— [ðə; ði] [lɑ:st] [wɜ:d] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['bɒni] -
— THE LAST WORD COMES FROM BONNY 390
— 这 最后的 单词 来 从 邦妮 -

——最后的话来自邦妮390

[kɪt] [ænd; ənd] ['kɪti]
KIT AND KITTY
成套工具 和 猫咪

小猫咪

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [west] ['mɪdlseks]
A Story of West Middlesex
一个 故事 的 西方 米德尔塞克斯

西米德尔塞克斯的故事

[baɪ][ɑ:(r)] . [di:] . Blackmore1894
By R . D . Blackmore1894
经过 拉 . D . Blackmore1894

作者：RD Blackmore1894

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . - ['ʌŋk(ə)l] ['kɔ:ni] [wʌn]
I . - UNCLE CORNY 1
我 . - 叔叔 俗气 1

一、科尼叔叔 1

[ˌaɪ ˈaɪ] . - [maɪ] [ˈkɪti] [θriː]
II . - MY KITTY 3
二 . - 我的 猫咪 3

二、我的小猫咪 3

[θriː] . - [ðə; ði][ˈtɪmbə(r)] - [brɪdʒ] [ˈsɛvən]
III . - THE TIMBER - BRIDGE 7
三、 . - 这 木材 - 桥 7

三、木桥 7

[ˌaɪ ˈviː] . - [ˈpiːtʃɪz] , [ænd; ənd] [piːtʃ] -
IV . - PEACHES , AND PEACHING 12
第四 . - 桃子 , 和 桃子 -

四、桃子和教学 12

[viː] . - [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɪf] -
V . - A LITTLE TIFF 18
V . - 一个 小的 多伦多国际电影节 -

V.- 小小的争吵 18

[ˈsɪksθ] . - [ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] -
VI . - THE BEAUTIES OF NATURE 22
六年级 . - 这 美女 的 自然 -

六、自然之美 22

[sevn] . - [diː] [ˈgʌstɪbʊs] -
VII . - DE GUSTIBUS 29
七 . - 德语 味 -

VII.- DE GUSTIBUS 29

[eɪtθ] . - [bæd] [ˈkaʊnsl] -
VIII . - BAD COUNSEL 37
八 . - 坏的 法律顾问 -

第八章——错误的建议 37

[ɪks] . - [ə; eɪ] [dɒg] [ˈvaɪəleɪt] -
IX . - A DOG VIOLATE 42
第九章 . - 一个 狗 违反 -

九、狗违反第42条

[eks] . - [æn; ən] [ˈʌpwəd] [strəʊk] -
X . - AN UPWARD STROKE 50
X . - 一个 向上 中风 -

X.- 向上笔画 50

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - [ðə; ði] [faɪn] [aːts] -
XI . - THE FINE ARTS 55
十一 . - 这 美好的 艺术 -

十一、美术 55

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - [æn; ən] [ˈempti] [paɪl] -
XII . - AN EMPTY PILE 61
十二 . - 一个 空的 桩 -

十二、空堆 61

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [bɪˈgɪnz] -
XIII . - MY UNCLE BEGINS 67
十三 . - 我的 叔叔 开始 -

十三、我的叔叔开始了 67

[ˌɛksˌaɪˈviː] . - [ænd; ənd] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɒrəl] -
XIV . - AND ENDS WITH A MORAL 74
十四 . - 和 结束 和 一个 道德 -

十四、以道德教训结尾 74

['ɛks'viː] . - ['mɒrəl] [sə'pɔːt] -
XV . - MORAL SUPPORT 82
十五 . - 道德 支持 -

十五、精神支持 82

[ˌɛks'viː'aɪ] . - [truː] [lʌv] -
XVI . - TRUE LOVE 89
十六 . - 真的 爱 -

十六、真爱 89

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - [truː] ['fɑːðə(r)] -
XVII . - TRUE FATHER 96
十七 . - 真的 父亲 -

十七、真父 96

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - [fɔːls] ['mʌðə(r)] -
XVIII . - FALSE MOTHER 102
十八 . - 错误的 母亲 -

十八、假母亲 102

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - [dəʊ] [ˌdiː iː 'em] .
XIX . - DOE DEM .
十九 . - 美国能源部 民主党 .

XIX.- DOE DEM。

[rəʊ] -
ROE 109
鱼子 -

ROE 109

['eks 'eks] . - [ɑːnt] ['pɑːrsˌloʊ] -
XX . - AUNT PARSLOW 115
xx . - 阿姨 欧芹 -

XX.-帕斯洛阿姨 115

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - [ə; eɪ]['tjuːlɪp] [bluːm] -
XXI . - A TULIP BLOOM 122
二十一 . - 一个 郁金香 盛开 -

XXI.- 郁金香盛开 122

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - - [hɔːl] -
XXII . - COLDPEPPER HALL 128
二十二 . - - 大厅 -

二十二、冷胡椒厅 128

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd]
XXIII . - AT BAY , AND
二十三 . - 在 湾 , 和

二十三、陷入困境，以及

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] -
IN THE BAY 135
在 这 湾 -

海湾 135

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - ['hɑːroʊ] ! -
XXIV . - HARO ! 141
二十四 . - 哈罗 ! -

二十四、哈罗！ 141

[ˌɛks'ɛks'viː] . - [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] -
XXV . - ON THE SHELF 149
25 . - 在 这 架子 -

XXV.- 书架 149

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - [ə; eɪ] [ˈdaʊni] [kəʊv] -

XXVI	.	-	A	DOWNY	COVE	155
26	.	-	一个	绒毛状	海湾	-

二十六、唐尼湾 155

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . - [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] -

XXVII	.	-	OFF	THE	SHELF	162
xxvii	.	-	离开	这	架子	-

二十七、现成书 162

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈriːz(ə)n] -

XXVIII	.	-	OUT	OF	ALL	REASON	168
二十八	.	-	出去	的	全部	原因	-

二十八、完全不讲道理 168

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . - [ə; eɪ] [faɪn] [tɪp] -

XXIX	.	-	A	FINE	TIP	175
二十九	.	-	一个	美好的	提示	-

二十九、细尖 175

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] . - [bˈɑːskɪts] -

XXX	.	-	BASKETS	183
XXX	.	-	篮子	-

XXX.- 篮子 183

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːθ] -

XXXI	.	-	THE	GIANT	OF	THE	HEATH	189
xxxi	.	-	这	巨大的	的	这	希思	-

第三十一章——荒野巨人 189

[ˌɛksˈɛksˈtuː] . - [ə; eɪ] [driːm] -

XXXII	.	-	A	DREAM	199
xxxii	.	-	一个	梦	-

第三十二章——一个梦 199

[ˌɛksˈɛksˈθriː] . - [ˈɜːdʒənt] [ˈmeʒəz] -

XXXIII	.	-	URGENT	MEASURES	206
xxxiii	.	-	紧迫的	措施	-

第三十三条——紧急措施 206

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . - [tuː] [tuː; tə] [wʌn] -

XXXIV	.	-	TWO	TO	ONE	214
34	.	-	二	到	一	-

第三十四章——二比一 214

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] . - [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [wɔːl] -

XXXV	.	-	UNDER	THE	GARDEN	WALL	219
xxxv	.	-	在下面	这	花园	墙	-

XXXV.-花园墙下 219

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] . - [frɒst] [ɪn] [meɪ] -

XXXVI	.	-	FROST	IN	MAY	226
xxxvi	.	-	霜	在	可能	-

XXXVI.- 226年5月霜冻

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] . - [kəʊld] [ˈkʌmfət] -

XXXVII	.	-	COLD	COMFORT	233
xxxvii	.	-	寒冷的	舒适	-

XXXVII.- 冷酷的安慰 233

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . -

XXXVIII	.	-
38	.	-

XXXVIII.-

[nʌn] -
NONE **241**
没有任何 -

无 241

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . - [ɒn] [tuː] [tʃeəz] -
XXXIX **.** **-** **ON** **TWO** **CHAIRS** **248**
xxxix . - 在 二 椅子 -

三十九、两把椅子 248

[ˌeks ˈel] . - [dʒɑːbz] [ˈkʌmfət] -
XL **.** **-** **JOB'S** **COMFORT** **256**
XL . - 工作的 舒适 -

XL.- JOB'S COMFORT 256

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] . - [truː] [ˈkʌmfət] -
XLI **.** **-** **TRUE** **COMFORT** **262**
xli . - 真的 舒适 -

XLI.- 真舒适 262

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] . - [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈfɪdl] -
XLII **.** **-** **BEHIND** **THE** **FIDDLE** **268**
xlii . - 在后面 这 小提琴 -

第四十二章——小提琴背后的故事 268

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [ðə; ði] [greɪt] [ˈleɪdi] -
XLIII **.** **-** **THE** **GREAT** **LADY** **275**
四十三 . - 这 伟大的 女士 -

第四十三章——伟大的女士 275

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] . - [met] [əˈgen] -
XLIV **.** **-** **MET** **AGAIN** **282**
xliv . - MET 再次 -

第四十四章——再次相遇 282

[ˌɛksˌɛlˈviː] . - [rəʊgz] [fɔːl] [aʊt] -
XLV **.** **-** **ROGUES** **FALL** **OUT** **288**
xlv . - 流氓 落下 出去 -

XLV.- 恶棍们的陨落 288

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] . - [ˈtəʊni] [tɒŋk] -
XLVI **.** **-** **TONY** **TONKS** **296**
xlvi . - 托尼 汤克斯 -

XLVI.- 托尼·汤克斯 296

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . - [ˈtəʊdstuːl] -
XLVII **.** **-** **TOADSTOOLS** **303**
xlvii . - 毒菌 -

第四十七章——毒菌 303

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] -
XLVIII **.** **-** **THE** **DUCHESS** **310**
xlviii . - 这 公爵夫人 -

第四十八章——公爵夫人 310

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . - [ˈkrɑːfti] , [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] -
XLIX **.** **-** **CRAFTY** **,** **AND** **SIMPLE** **317**
xlix . - 狡猾 , 和 简单的 -

XLIX.- 精巧而简单 317

[el] . - [ə; eɪ] [ˈpɒkɪtfʊl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] -
L **.** **-** **A** **POCKETFUL** **OF** **MONEY** **325**
L . - 一个 口袋 的 钱 -

L.- 口袋里的钱 325

[liː] . - [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] -
LI . - NOT IN A HURRY 332
李 . - 不是 在 一个 匆忙 -

LI.- 不着急 332

[liː] . - [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [gliːm] -
LII . - A WANDERING GLEAM 338
lii . - 一个 漫游 闪耀 -

LII.- 游移的光芒 338

[liː] . -
LIII . -
liii . -

第五十三章

[ə; eɪ][bæd] [naɪt] -
A BAD NIGHT 343
一个 坏的 夜晚 -

糟糕的夜晚 343

[lɪv] . - ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] -
LIV . - PRINCE'S MANSION 350
生活 . - 王子的 大厦 -

LIV.-王子大厦 350

[ˌɛl'viː] . - [rɪ'liːf] [ɒv; əv][maɪnd] -
LV . - RELIEF OF MIND 356
LV . - 宽慰 的 头脑 -

LV.- 心灵慰藉 356

[ˌɛl'viː'aɪ] . - [ə'nʌðə(r)] [treɪs] -
LVI . - ANOTHER TRACE 359
lvi . - 其他 痕迹 -

LVI.- 另一条痕迹 359

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . - [ə; eɪ] [veɪn] [ə'piːl] -
LVII . - A VAIN APPEAL 366
lvii . - 一个 虚荣 上诉 -

LVII.- 徒劳的上诉 366

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - ['ʌŋk(ə)l] -
LVIII . - UNCLE CORNY'S
第五十八章 . - 叔叔 -

第五十八章——科尼叔叔的

[lʌv] - [teɪl] -
LOVE - TALE 373
爱 - 故事 -

爱情故事 373

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] . - [ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'kwest] -
LXIX . - A COOL REQUEST 380
六十九 . - 一个 凉爽的 要求 -

LXIX.- 一个酷炫的请求 380

[ˌɛl'ɛks] . - [ə'laɪv] [ɪn] [deθ] -
LX . - ALIVE IN DEATH 387
LX . - 活 在 死亡 -

LX.- 死而复生 387

[ˌɛl'ɛks'aɪ] . - ['zɪŋkə] -
LXI . - ZINKA 396
lxi . - 津卡 -

LXI.- ZINKA 396

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] . - [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] -

LXII	.	-	HASTE	TO	THE	WEDDING	402
lxii	.	-	匆忙	到	这	婚礼	-

第六十二章——婚礼快点举行 402

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - [ðeə(r)] [sæt] ['kɪti] -

LXIII	.	-	THERE	SAT	KITTY	408
六十三	.	-	那里	卫星	猫咪	-

LXIII.- 那里有台猫 408

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] . - [ə; eɪ] - [et]['təʊrəʊ] -

LXIV	.	-	A	MENSÂ	ET	TORO	414
lxiv	.	-	一个	-	ET	托罗	-

LXIV.- A MENSÂ ET TORO 414

[ˌɛlˈɛksˈviː] . - [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] -

LXV	.	-	HER	OWN	WAY	420
六十五	.	-	她	自己的	方式	-

LXV.- 她自己的方式 420

[lksˈvaɪ] . - [wʌn] [gʊd] [wɪʃ] -

LXVI	.	-	ONE	GOOD	WISH	427
六十六	.	-	一	好的	希望	-

第六十六章——一个美好的愿望 427

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神